



Diccionario del libro y su fabricación

A contrafibra

Característica que puede tener una hoja de papel en el que las fibras van orientadas en su dimensión corta.

A dos caras

Expresión muy utilizada en artes gráficas para indicar que una característica o la impresión está presente en las dos caras del papel.

A fibra

Característica de la hoja de papel que se utiliza en impresoras y que se refiere al hecho de que las fibras se encuentran alineadas en la dirección de la dimensión más larga del papel.

A sangre

Imágenes impresas que superan el borde del papel. Para que al cortar el color o colores correspondientes lleguen al borde del papel, el impresor debe imprimir esa área en tamaño superior al del corte final. Así pues, la página se recorta recortando también el área de sangría. Es obvio, por tanto, que las sangrías precisan la disponibilidad de una franja complementaria de papel.

A todo color

Expresión calificativa de una imagen en la que aparecen todos los grados y tonalidades de color de acuerdo con lo que le corresponde al sujeto reproducido en la realidad. Esta expresión se aplica tanto a imágenes de pantalla como a imágenes sobre soporte definitivo.

A una cara

Publicación o producto impreso con páginas que solamente contienen imágenes en una de las caras de cada hoja de papel.

A una sola columna

Indicación colocada en un manuscrito original o en una opción de un menú de programa de composición para expresar el deseo de componer con una sola columna en cada página.

Abanico

Forma de disponer los pliegos de papel para que se puedan contar mejor haciendo que sus puntas o sus lados se desplacen ligeramente respecto a los contiguos.

Abarquillar

Acción que produce una deformación curva del papel. Puede ser producida por componentes internos del mismo o por elementos externos, presiones, humedad, etc.

Abrir

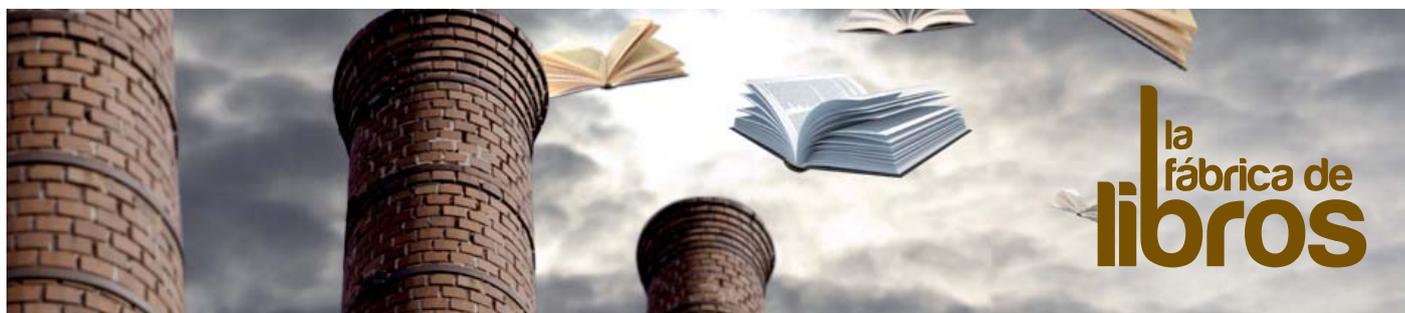
En los libros intonsos es la acción de cortar las páginas por las líneas de plegado para su lectura.

Absorción de la tinta en el papel

Grado al cual la tinta penetra en el papel.

Abrochadora

Máquina de coser con alambre



Acabado

Últimas operaciones que se realizan en el proceso de encuadernación del libro y que incluyen la decoración y las que lo ultiman para su entrega, bruñido final de la piel, retoques, etc.

Acaballado

Técnica de encuadernación con grapas de metal al cuadernillo.

Acanaladura

Canal. Media caña

Acceso al documento

Obtención de un documento por parte de un usuario de la biblioteca. Se habla de libre acceso o acceso directo cuando el usuario puede tomar el libro de la estantería, y de acceso indirecto cuando necesita llenar antes un boletín de pedido para que un empleado le sirva el libro desde su lugar de depósito.

Acercamiento proporcional

Reducción de espacio entre caracteres en función del crecimiento de su tamaño para compensar la sensación que dan los caracteres ampliados en cuanto a quedar excesivamente separados. Los programas de composición de textos llevan diversos niveles de acercamiento proporcional o tracking entre caracteres en función del cuerpo de letra utilizado.

Acolchar

Acción de colocar una capa de material blando entre el cartón y el material que recubre las tapas de los libros. Tiene como objeto añadir al libro un tacto blando y agradable y se suele emplear en ejemplares de uso muy habitual. Tradicionalmente se han acolchado los misales y las agendas.

Acoplamiento automático de pares de letras

Función que tienen algunos sistemas de filmación en los que, automáticamente, se ajusta la distancia entre pares de letras específicos para crear una mejor sensación estética de espaciado cuando sus rasgos encajan en el espacio.

Acoplamiento de caracteres

Acercamiento de dos caracteres entre ellos de forma que sus perfiles contiguos se acoplan y se evita con ello la sensación estética de que existe más espacio que el normal. De esta forma, el acoplamiento entre letras se refiere y se particulariza siempre a pares de caracteres específicos. Si el programa dispone de una tabla de caracteres acoplados, adoptará el espaciado particular entre cada uno de estos pares en los valores que se haya establecido. Resulta característico el par compuesto por las letras AV que, si no fueran acopladas, parecerían disponer de mayor espacio entre ellas que otro par más rectangular como podría ser el compuesto por las letras NIN. Es obvio que el valor del "kerning" no depende solamente de cada par de caracteres sino incluso de su diseño específico y, por tanto, los valores serán distintos para cada fuente.

Acoplamiento de pares de letras

Reducción del espacio entre pares de letras o caracteres específicos de acuerdo con una tabla predeterminada que contiene los valores de esos ajustes.

Acoplar

Unión entre sí de los pliegos de un libro para su costura.

Acróstico

Composición geométrica o simbólica de un texto con un mensaje oculto entre sus letras.



Adorno

Gracia. Acabado del lomo del libro que consiste en resaltar la forma del cajo y achatarlo ligeramente, como cubriendo la cabezada. Se ejecuta ciñendo la parte del cajo en cabeza y pie con un hilo o cordel del que se tira con los dedos pulgar e índice mientras con la punta de la plegadera se pronuncia en el material que cubre el lomo el final de la curvatura del mismo. Se termina la operación achatando los bordes superior e inferior del lomo en dirección a la parte externa de la cabezada para cubrirla pero sin llegar a hacerlo. Para que la forma del adorno quede bien pronunciada, se suelen cortar en un pequeño ángulo y en chafán las puntas de los cartones de las tapas que corresponden a esa zona.

AFEDA

Asociación para el Fomento de la Encuadernación de Arte.

Afinar

Colocar las tapas del libro de forma que la ceja o superficie que sale del cuerpo del libro sea uniforme en sus tres lados.

Ágata

Pieza pulimentada de este material, dotada de un mango, empleada para bruñir y dorar los cortes del libro. Suelen ser de dos formas para adaptarse a la superficie: planas y curvadas (denominadas diente de lobo). Su uso consiste en aplicar presión y movimiento sobre el corte que ha sido preparado previamente para ser bruñido o dorado, de esta forma se consigue pulir la superficie tanto si ésta es el papel (bruñido) como si es oro (dorado).

Aguja

Herramienta de acero que se emplea para coser los pliegos del libro. Para el cosido en "diente de perro" se usan las más cortas, para la "costura con cordeles" en lugar de hilo, como es el caso del "pasatoro", la aguja es de mayor grosor. También hay agujas curvas hoy en desuso.

Agujeta

Arruga que se produce en el papel en la operación de plegado. Motivada por la acumulación de dobleces consecutivos, por el tipo de papel, por el sentido de la fibra de los pliegos, etc.

Alambre

Material utilizado en encuadernación para realizar la costura del mismo nombre. Los hay de varios tipos en cuanto a grosor.

Alcohol Isopropílico

Sustancia orgánica que se agrega a la solución de la fuente de una prensa para reducir la tensión superficial del agua. Término alternativo: isopropanol.

Alcuza

Aceitera que utiliza el dorador para contener el aceite de nuez empleado para sentar bien el oro.

Aldino

Estilo decorativo de encuadernación del renacimiento italiano, surgido en los últimos años del s. XV. Toma el nombre del encuadernador e impresor Aldo Manuzio. Sus antecedentes se encuentran en la tradición de los modelos monásticos desarrollados con anterioridad en toda Europa y en una importante influencia oriental procedente de los modelos trabajados en Persia y el mundo islámico. Los artífices del taller aldino procedían de Grecia. Los hierros con que se creó esta decoración se denominan aldinos, tienen formas ligeras y equilibradas formadas por la



combinación de rectas, curvas y motivos vegetales formando con ellos composiciones clásicas.

Tipológicamente se dividen en tres grupos: 1) el de dibujo macizo, 2) los que sólo marcan el contorno del dibujo dejando el interior hueco y 3) los de interior azurado.

Alimentador

Sección de suministro del papel de una prensa alimentada por pliegos, en la que el papel es levantado de la parte superior de la pila, transportado en la mesa de alimentación hasta las guías frontales, ubicado lateralmente en la mesa del alimentador por una guía lateral, y luego alimentado a la primera unidad de impresión.

Alineación del texto

Disposición de los elementos que componen el texto de manera que exista una correspondencia exacta en la parte inferior o la parte superior de los caracteres de una fuente. También puede aplicarse al ajuste lateral de líneas, de manera que todas empiecen o terminen de una manera uniforme.

Alisador

Instrumento con mango que tiene la misma forma del lomo del libro en hueco y sirve para rematar la forma de éste y ceñir la enlomadura.

Almohadilla

Útil usado por el dorador para guardar, colocar, cortar y manipular los panes de oro para su aplicación y la decoración o rotulación del libro.

Alta resolución

Nivel alto de precisión con la que una imagen digital o impresa es capaz de representar los detalles de la imagen original. Así pues, una resolución de tipo alto utilizará un número también alto de líneas por milímetro o un número elevado de elementos de ilustración como técnica específica para representar esa imagen.

Alto contraste

Falta de gradaciones tonales entre las áreas claras y las áreas oscuras de una ilustración.

Altura de carga

Puente de la guillotina.

Alzadora

Máquina que ejecuta la operación de alzar los pliegos automáticamente.

Alzar

Operación que consiste en colocar todos los pliegos de un libro uno a uno, ordenadamente, para proceder a su encuadernación. Se realiza colocando sobre el mostrador de trabajo las pilas de los distintos pliegos que componen el libro, una vez plegados, para formar juegos completos cogiéndolos unos tras otros. Para facilitar la operación y su posterior verificación, en los pliegos se imprime una marca o registro de forma que, una vez plegados, se puede apreciar formando escalerilla o numeración en el lomo de cada ejemplar.

Amedianar

Operación del tipo de encuadernación en tapa suelta consistente en adherir la tapa al cuerpo del libro, promediándola y ciñéndola de forma que las cejas de ambas tapas resulten iguales.

Ángulo

Esquina de la tapa o cubierta de los libros. Cuando se alude a esta zona refiriéndose al material que la recubre se llama punta, usándose la palabra ángulo para referirse a la superficie cercana a la confluencia de los cortes de la tapa, cuando va decorada, tanto en el exterior de la tapa como en la guarda. Igualmente se denomina así al hierro que se sitúa en esa zona y que enlaza las orlas de los lados, definiéndose también como paso de ángulo.



Anilina

Tinte en polvo que, mezclado con agua o alcohol, se usa para jaspear distintas partes del libro, fundamentalmente los cortes, que se pueden pintar con colores lisos o combinados mediante pincel o algodón, o jaspear usando un cepillo que esparce la mezcla en gotas al frotarlo con una rejilla o regla.

Anopistográfico

Libro cuyas hojas están impresas por una sola cara, que coincide con la paginación impar.

Antenallas

Tenaza utilizada para ceñir, formar o resaltar los nervios.

Antetítulo

Título secundario que precede al título propiamente dicho.

Anteportada

Hoja posterior a la de cortesía en la que se imprime el título del libro en caracteres abreviados o menores que en la portada.

Anteportada o Portadilla

Hoja anterior a la portada. Aunque puede ir en blanco se suele poner el título en caracteres más pequeños que los de la portada.

Antifonario

Libro que contiene los cantos de misa, salmos e himnos, ordenados por el calendario

Anuarios

Relaciones de datos e informaciones destacadas dentro del periodo de un año, ordenados de forma alfabética, cronológica, geográfica o sistemática, con índices alfabéticos auxiliares.

Anuarios estadísticos

Recopilaciones de datos numéricos sobre una gran variedad de temas elaboradas y publicadas por organismos internacionales (ONU, CE, OCDE) e instituciones oficiales de carácter nacional, regional o local (INE, servicios de estadística de Comunidades Autónomas, Ayuntamientos).

Apaisado

Libro cuyo ancho es superior a la altura. Disposición de una imagen, página, documento, etc. De forma que su dimensión vertical es inferior a la dimensión horizontal.

Aparato de hojas cambiables

Herraje o útil que se utiliza para sujetar hojas y que permite la posibilidad de introducir las o sacarlas del mismo sin dañarlas

Apéndice

Material suplementario añadido al final de un libro o documento cuyo contenido tiene relación con el tema pero no necesariamente esencial en su exposición.

Aplanador

Cinzel utilizado para el trabajo de repujado del cuero, cuya función es aplanar el fondo de un motivo para resaltar el relieve.

Aplanar

Operación del trabajo de repujado del cuero consistente en ceñir el fondo de un motivo decorativo para reasaltar el relieve.

Apócrifos

Libros bíblicos escritos durante el período intertestamentario (s. II a.C. a s. I d.C.) por quienes esperaban el reino de Dios. Fueron ocultados en las "genizah" de las sinagogas. Obra no perteneciente al autor al que se le atribuye.



Apresto

Preparación a base de gomas que se aplica en el acabado de algunos papeles o telas.

Arabescos

Adornos o elementos decorativos que combinan motivos vegetales con curvas y figuras. Es frecuente su utilización en la encuadernación árabe y en los estilos en los que ha influido.

Archivos

Instituciones culturales donde se reúnen, conservan, ordenan y difunden los documentos reunidos por las personas jurídicas, públicas o privadas, en el ejercicio de sus actividades, con el fin de su utilización para la investigación, la cultura, la información y la gestión administrativa.

Área de la descripción

Cada una de las partes de una ficha o registro bibliográfico, compuesta por elementos que describen aspectos relacionados.

Área de imagen

En la plancha de impresión, el área que ha sido tratada especialmente para recibir tinta.

Área sin imagen

Porción de una plancha de impresión litográfica tratada para aceptar agua y repeler tinta cuando la plancha está en prensa. Sólo las áreas receptoras de tinta imprimen imagen.

Arquear

Operación para dar una ligera forma convexa a las tapas o planos del libro, una vez encuadernado, dando presión con el bruñidor sobre los planos internos de las cubiertas siguiendo la dirección que va desde el lomo a la delantera

Arquillos

Hierros de dorar para el trazado de líneas curvas. Decorativamente se usan junto con otro tipo de hierros de motivos estilísticos más definidos. Se emplean también en diseños de carácter netamente geométrico.

Arreglo

Todas las operaciones necesarias para alistar la prensa para imprimir el trabajo actual. Términos alternativos: puesta a punto, alistamiento.

Asentar

Operación del dorado consistente en colocar los trozos de pan de oro sobre la zona a dorar, con una ligera presión para evitar su desprendimiento. De ello depende la fijación final del oro.

Aserradura

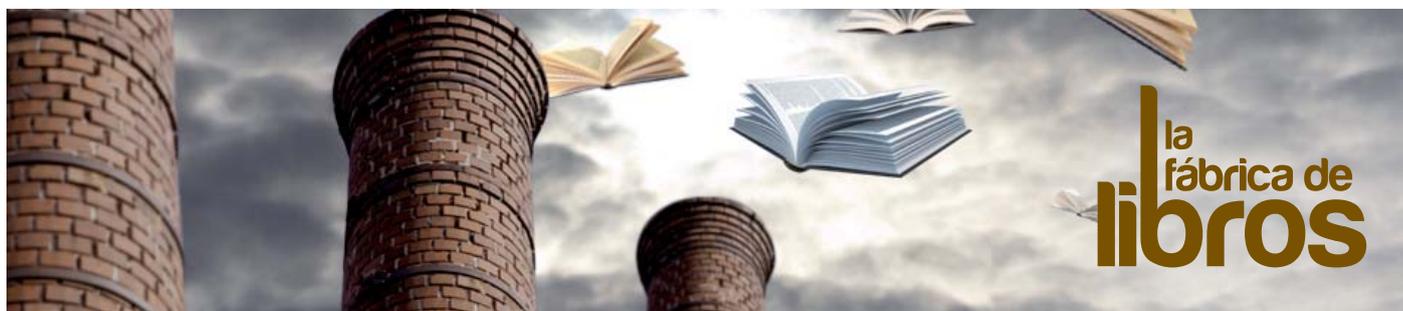
Corte que hace la sierra sobre el lomo de los pliegos del libro para albergar los cordeles y la cadeneta de la costura.

Aserrar

Operación que consiste en realizar, con la sierra, surcos en el lomo de los pliegos del libro preparado para encuadernar. La finalidad de estos surcos, variables según las características del volumen y del tipo de costura, consiste en albergar elementos de la costura como los cordeles y la cadeneta, facilitando la introducción y el ceñido de los mismos.

Asiento abierto

Asiento que contiene el registro bibliográfico de una obra en curso de publicación y en el que se va añadiendo los datos de las partes que se publican sucesivamente.



Asiento analítico

Asiento que describe parte de una publicación, especialmente de colecciones y de publicaciones seriadas que ya tienen su propio asiento.

Asiento de referencia

Asiento que remite de varias formas no admitidas a la elegida para el encabezamiento.

Atlas

Colecciones de mapas físicos, temáticos (clima, población, etc.) y políticos, con textos explicativos del contenido, símbolos, normas de uso, etc. e índice alfabético de topónimos para su localización. Su interpretación requiere el manejo de escalas, lectura de proyecciones, coordenadas, etc.

Atrape

Esta función que se aplica a la imagen a nivel de preimpresión, se conoce también como de "encogimiento y extensión". Con ella se pretende evitar el defecto que aparece por variación de registro en el momento de la impresión y que se exterioriza mediante unos bordes blancos entre imágenes de diferente color al existir ese desplazamiento. Para evitarlo, se ensancha un color o se encoge otro de forma que exista un cierto solapamiento o sobreimpresión en los perfiles de contacto que eviten la aparición de esas franjas blancas. El color del solapamiento se escoge en forma adecuada para que la sensación no sea desagradable.

Autoacercamiento

Función que tienen algunos sistemas de filmación en los que, automáticamente, se ajusta la distancia entre pares de letras específicos para crear una mejor sensación estética de espaciado cuando sus rasgos encajan en el espacio.

Autoadhesivo

Tipo de soporte que lleva adhesivo por una cara y que hace su función simplemente cuando se aplica presión contra otra superficie.

Autoedición

Sistema compuesto por un ordenador equipado con un software de composición y de compaginación y conectado con un dispositivo de salida, como puede ser una impresora láser. Este sistema permite al usuario mezclar elementos de texto y de gráficos para crear publicaciones.

Azurado

Termino heráldico que sirve para describir los hierros o motivos decorativos que no están rellenos, sino que el interior de su contorno está rallado, con lo que se consigue una imagen más ligera a la decoración.

Bailar

En la composición tipográfica mala colocación de algún elemento como tipos, líneas, espacios, etc. Para los doradores significa el dorado o gofrado en lomos o planos con erratas difíciles de corregir una vez estampadas.

Baja resolución

Nivel bajo de precisión con que una imagen digital impresa representa los detalles de la imagen original. Normalmente se expresa mediante número de líneas por milímetro o por pulgada, o por el número de elementos de ilustración que utiliza la técnica específica para representar la imagen. En el caso de baja resolución, la calidad resulta igualmente insuficiente pero aceptable para las necesidades a que va destinado el documento. Por ejemplo, para la producción de unas pruebas preliminares con vistas a una revisión del contenido del documento, una impresión con baja resolución puede resultar totalmente adecuada.



Bajo relieve

Imagen que sobresale en relieve de sombra a partir de un fondo plano, diseñada para dar la ilusión de una mayor profundidad.

Bala

1. Unidad de medida de papel equivalente a diez resmas.

2. En la imprenta antigua, almohadilla circular con que se entintaban las formas para sacar pruebas o imprimir.

Balance

En litografía, las cantidades adecuadas de tinta y agua requeridas para entintar las zonas de imagen de la plancha y mantener limpias las áreas sin imagen.

Balón de papel

Medida de papel equivalente a 24 resmas.

Banda del plano

Parte de la lomera que se pega sobre la tapa.

Banderilla

Trozo de papel que se pega en las pruebas o en un texto original para corregirlo o completarlo.

Baño

Solución de colas y aditivos para realizar papeles pintados de los llamados al baño o al agua.

Barbas

1. Desigualdades que quedan en las hojas de un libro cuando no está cortado con guillotina.

2. Bordes del pliego de papel.

Barniz

Proceso que se aplica al impreso para protegerlo. Hay barnices brillantes, mates y sectorizados.

Barniz U.V.

Terminación y recubrimiento transparente de muy buena calidad. Se puede aplicar en línea y tiene secado ultravioleta.

Barnizar la piel

Operación consistente en aplicar una capa de barniz sobre la piel en la encuadernación de un libro con el fin de hacer más vistoso su acabado.

Barra

Palanca de hierro que sirve para hacer presión en una prensa.

Base de datos

Colección organizada de datos introducida en un ordenador de tal forma que facilita la recuperación de datos concretos con la ayuda de un sistema de recuperación de la información. Se distribuyen diversos tipos de bases de datos: las bibliográficas, que ofrecen datos de identificación de documentos; las numéricas o fácticas, que contienen datos objetivos de un área temática específica; las de texto completo, que ofrecen el texto íntegro de los documentos; las imágenes; etc.

Beato

Nombre con que se conocen la serie de manuscritos mozárabes de los siglos XI a XII que contienen los Comentarios al Apocalipsis de Beato de Liébana.

Bestiario

Textos enciclopédicos que contienen animales reales o imaginarios con narraciones moralizantes y teológicas. Muy populares en Inglaterra en s. XII.



Biblia moralizada

Recopilación de pasajes bíblicos acompañados de una interpretación moralizante. Normalmente cada página contenía ocho medallones ordenados en dos columnas junto al texto correspondiente. La composición está inspirada en las vidrieras góticas. Eran libros destinados a los laicos.

Biblia pauperum

Tipología que comparaba el Antiguo y el Nuevo Testamento en imágenes contrapuestas.

Bibliografía

Conjunto ordenado de registros bibliográficos que no responden a una colección concreta de documentos. El criterio utilizado para la ordenación debe ser lógico para que la búsqueda resulte sencilla.

Bibliografía nacional

Bibliografía que reúne las descripciones bibliográficas de todos los documentos publicados en un país.

Bibliometría

Disciplina métrica de la Bibliotecología que se apoya en métodos matemáticos y estadísticos para calcular la extensión o medida de las bibliotecas y sus propiedades, además para cuantificar el desarrollo de los procesos relacionados con las bibliotecas como fenómenos sociales, así como el estudio del volumen, desarrollo y difusión de la bibliografía científica y la estructura social de sus destinatarios.

Biblioteca

Institución cultural donde se conservan, reúnen, seleccionan, inventarían, catalogan, clasifican y difunden conjuntos o colecciones de libros y otros materiales bibliográficos reproducidos por cualquier medio para su lectura en sala pública o mediante préstamo temporal. Están al servicio

de la educación, la investigación, la cultura y la información.

Biblioteca electrónica

Es la que se encuentra ricamente dotada de equipo de microelectrónica y de instalaciones de telecomunicaciones, que permitirán acceder a la información en formato electrónico in sito o a larga distancia; y en las colecciones de estas bibliotecas convivirán todo tipo de materiales y formatos.

Biblioteca digital

Estas bibliotecas digitalizan sus colecciones y adquirirán información sólo en formatos electrónicos, magnéticos y discos ópticos y ya no tendría información registrada en papel (generalmente son bibliotecas pequeñas en cuanto al número de usuarios, con una colección básica, con un espectro de materias reducido, y una cobertura acotada en cuanto a tiempo y temas)

Biblioteca virtual

Incorpora los avances de la realidad virtual; sus equipos de cómputo tendrán que reflejar la tecnología de punta y las representaciones en hipertexto serán las adquisiciones más representativas, para relacionar y dirigir al usuario a colecciones específicas que no se encuentran en un solo sitio, y administrando su uso remoto.

Bibliotecario

Persona que tiene a su cargo la colección, cuidado, ordenación, conservación, organización, dirección y funcionamiento de una biblioteca; es decir, aquel que trata con el saber formalizado por la escritura en sus diferentes formas y sustentos, así como la administración de las instituciones, además en la actualidad su función se amplía, convirtiéndose en educador, guía y preceptor de lecturas; por lo cual debe poseer las condiciones de cultura y técnica.



Bibliotecología

Ciencia social que abarca el conjunto sistemático de conocimientos referentes al libro y a la biblioteca estudiando sus objetivos, principios, contenido, sistema y leyes de desarrollo. También trata la formación y acumulación de fondos, operaciones técnicas y utilización de riquezas literarias en interés de la sociedad, así como la gerencia de bibliotecas.

Biblioteconomía

Rama de la Bibliotecología que comprende el conjunto de conocimientos teóricos y técnicos relativos al establecimiento, organización y mantenimiento de la biblioteca; la administración (política de la administración para realizar en con la mayor eficacia y el menor esfuerzo los fines específicos de la institución) y al uso adecuado de las colecciones documentales.

Bicolor

Forma de representar las imágenes o los textos mediante tan solo dos colores.

Binder

Procedimiento de encuadernación a través del cual los cuadernillos se pegan todos al lomo con adhesivos y luego se le aplica la tapa.).

Bitono

Imagen gráfica impresa solamente mediante dos colores, uno de los cuales normalmente es el negro.

Blanco

En general, se refiere a una zona no impresa. Puede tratarse de un espacio en una página, de una página total o de un lado de una hoja. También puede aplicarse a una zona de un disco o cinta en la que no existe información.

Bobina

Rollos de papel u otro sustrato para emplear en máquinas de impresión rotativas.

Boceto

Dibujo relativamente impreciso que pretende mostrar la situación de los distintos elementos que componen un documento o una de sus páginas.

Boletín de novedades

Documento secundario que reproduce las cubiertas y los sumarios de los libros adquiridos por la biblioteca en un periodo determinado.

Boletín de sumarios

Documento secundario que reproduce los sumarios de las revistas recibidas en la biblioteca durante un periodo de tiempo determinado.

Bosquejo

Dibujo esquemático de un concepto para un trabajo impreso para dar una idea de su efecto y situar los diversos elementos en su posición.

Breviario

Recopilación de cantos, oraciones y textos para el oficio.

Calcografía

Arte de imprimir los grabados hechos sobre cobre u otro metal. Inventada por el florentino Maso Finiguerra.

Cabecera

Línea o líneas superiores de un documento impreso, incluyendo también las páginas de una publicación, cuyo contenido se repite en cada página y en la que se incluye fragmentos de texto, material ilustrativo, número de página, fecha, etc. En el campo de la memoria magnética, también se aplica este nombre a las expresiones iniciales de un bloque constituyente de un fichero de textos y en las que se incluye su emplazamiento y otros datos de interés.



Calibración

Operación que asegura que todos los equipos utilizados en la conversión y tratamiento de fotografías y texto hasta obtener el producto impreso funcionan óptimamente y que el contenido de las imágenes en cuanto a tonalidad y color permanecen constantes a través de todo el ciclo productivo. Existen programas especialmente diseñados para ayudar a la tarea de calibración y que se conocen como software de gestión del color.

Campo (Informática)

Parte de un registro informático, que hace referencia a una realidad unitaria. Un campo puede ser la fecha de nacimiento, otro el domicilio, etc.

Caolín

Carga mineral que se agrega a la pasta del papel para rellenar sus poros.

Capitular

Letra con la que comenzaba un capítulo o una página. Habitualmente estaba decorada con motivos zoomorfos, florales, figurativos o geométricos

Cartoné

Aquel libro que para su mayor conservación se resguarda con tapas de cartón, recubiertas tanto en planos como en lomera de papel, tela o piel.

Catalogación

Conjunto de operaciones bibliotecarias necesarias para la descripción completa de un documento y la asignación de una asignatura topográfica. Las operaciones incluyen la catalogación por materias además de la elección y redacción de los puntos de acceso principal y secundario. El resultado de la catalogación es un registro o asiento bibliográfico.

Catalogación centralizada

Modalidad de catalogación en la que una biblioteca o un servicio central realizan la catalogación de los fondos, que se envían a las diferentes sucursales junto con sus registros bibliográficos, en soporte impreso o electrónico.

Catalogación compartida

Modalidad de catalogación en la que varias bibliotecas, generalmente pertenecientes a una red con fondos similares, se ponen de acuerdo para catalogar cada una de ellas solo una parte de los fondos e intercambiar luego los registros entre sí.

Catalogación cooperativa

Modalidad similar a la catalogación compartida, pero contando con una base de datos centralizada de la que se copian y a la que se aportan registros poniendo en común el trabajo de todas las bibliotecas de una red.

Catalogación por materias

Determinación de los puntos de acceso que permiten la recuperación de un documento por razón de su contenido. En concreto, consiste en la asignación del término o signo correspondiente a la materia del documento en el lenguaje documental utilizado, bien sea un sistema de clasificación, bien se trate de encabezamientos de materia o descriptores de un "tesauro".

Catálogo

Lista ordenada de piezas que contiene una colección determinada. Supone la descripción de las piezas, los elementos para la ordenación de las descripciones y los recursos para la localización de las piezas de la colección. En una biblioteca, dichas piezas son los documentos.



Catálogo bibliográfico

Conjunto ordenado de registros bibliográficos que describen los documentos de una colección determinada (por ejemplo, de una biblioteca). Puede ser manual o automatizado. El catálogo manual es un conjunto de fichas de cartón que se ordenan por su encabezamiento (autor, título, materia, CDU). El catálogo automatizado es una base de datos constituida por ficheros de registros y ficheros de índices.

Catálogo colectivo

Catálogo que contiene la información bibliográfica (descripción completa y localización) de fondos pertenecientes a varias bibliotecas unidas por algún fin común.

Catálogo nacional

Catálogo que recoge los datos bibliográficos de los documentos conservados en un país.

CDU (Clasificación Decimal Universal)

Sistema de clasificación que divide el conocimiento en diez clases que, a su vez en diez subclases cada una, y así sucesivamente.

CD-ROM

Disco óptico compacto, similar a los Compact Disk de música, que solamente se puede leer y no se puede grabar. Los datos están almacenados en forma digital. Necesita un lector especial conectado al ordenador.

Ceja

Borde excedente de la tapa del libro que sobresale alrededor de los cortes.

Celulosa

Materia prima indispensable para la fabricación del papel.

Centro de documentación

Organismo encargado de recopilar, tratar, difundir y conservar documentos de diversa naturaleza y en diversos soportes para un público especializado que busca informaciones específicas. Su objetivo es facilitar el acceso rápido y sencillo a los documentos mediante un análisis de su contenido.

Chupas separadoras

Componentes de la unidad de separación de pliegos que levantan y adelantan la primera hoja de la pila hacia los rodillos de avance. Los pliegos son levantados por las chupas separadoras y trasladados a los rodillos de avance por las chupas de avance o transportadoras. Ventosas.

Clasificación

Técnica que se utiliza para la identificación, agrupación y distribución sistemática de documentos o cosas semejantes, con características comunes o sistema determinado y que pueden ser con posterioridad diferenciadas según su tipología fundamental. Dicho proceso se aplica de acuerdo a un esquema lógico predeterminado para señalar su ubicación. Tratándose de documentos, permite además, definir los temas contenidos en ellos.

CMYK

Sigla de los cuatro colores básicos cian, magenta, amarillo y negro.

Coautor

Persona que comparte con otra u otras la responsabilidad del contenido intelectual o artístico de una obra, cuando no se especifica la parte correspondiente a cada una.

Códice

Libro manuscrito anterior a la invención de la imprenta



Código crisográfico

El que está escrito con oro o plata

Código de barras

Serie de datos numéricos o alfanuméricos codificados en forma de líneas o barras finas y gruesas, que sirve para identificar un producto o un objeto. El código se descifra utilizando un lápiz luminoso de fibra óptica para la lectura. En las bibliotecas automatizadas, se suele equipar con códigos de barras la documentación y acreditación de los lectores.

Colaborador

Persona que comparte con otra u otras la responsabilidad del contenido intelectual o artístico de una obra, cuando se especifica la parte correspondiente a cada una.

Colección

1. Serie, colección editorial.

2. Unidad bibliográfica que contiene varias obras de uno o de varios autores. 3) Fondo bibliográfico de una biblioteca o una parte bien caracterizada (por su procedencia, encuadernación, etc.) de los mismos.

Colección facticia

Volumen que resulta de encuadernar juntas obras publicadas independientemente.

Colofón

Se pone en la última página impar de la obra. Se incluye la fecha y lugar de impresión, el nombre del impresor, número de tirada y escudo del impresor.

Color de alta fidelidad

Color reproducido mediante lineatura muy alta o/y con la utilización de 6, 8 ó más colores.

Color de calidad de oficina

Nivel característico de calidad en las reproducciones de ilustraciones en color que resulta aceptable para las actividades de oficina en base a los dispositivos de salida disponibles en ese sector. Normalmente, se emplean para ello impresoras de color utilizando papel normal y cuyo importe de inversión queda al alcance de lo que puede dedicar una oficina para sus propios documentos.

Color de fondo

Color del área de una imagen sobre la cual se sitúa el sujeto principal. Puede estar coloreada para añadir énfasis o definición a la imagen.

Color de realce

En reprografía e impresión electrónica, color distinto del negro que se tiene disponible en el sistema para poder crear imágenes que permitan dar una sensación de mayor viveza en el contenido del documento, de forma que se destaquen o se haga énfasis en aquellos pasajes, adornos o títulos que se crea conveniente. Normalmente este color de realce acostumbra a venir condicionado por el propio sistema o máquina y su elección no es posible o, en todo caso, queda limitado a un número reducido de opciones.

Color en masa

Representación de una imagen utilizando tan sólo la máxima intensidad de un color. Se trata, por tanto, de una imagen de línea, normalmente compuesta por zonas donde la cantidad de tinta es uniforme y continua.

Color especial

Color de tinta de impresión que se ha preparado especialmente para un trabajo o para una empresa y que no se obtiene por combinación de los colores de la cuatricromía. Su impresión supone una operación más, separada del proceso de la cuatricromía.



Color frío

Cada uno de los colores que pertenecen a la gama de los azulados o de los verdosos.

Color intenso

Característica que presenta un color de un tóner o de una tinta cuando se ha impreso sobre el soporte receptor y que indica el impacto visual que se recibe al observarlo como consecuencia de su alto poder de coloración.

Color intermedio

Cualquiera de los colores que es consecuencia de la composición de dos colores primarios.

Color metamérico

Color que posee la propiedad del metamerismo o que cambia su percepción de tonalidad dependiendo de las fuentes de iluminación.

Color neutro

Que no posee tono o matiz o, en otras palabras, que absorbe o refleja todas las longitudes de onda en la misma proporción. El término se refiere también a aquel material impreso que solamente contenga blanco, negro o la gama de grises. Los colores acromáticos son conocidos también como colores o grises neutros.

Color plano

Zona impresa con un solo color y en masa, es decir, con una película continua de tinta. Por el contrario, la impresión en mediotonos puede combinar varias tintas y varias gradaciones tonales para obtener cualquier matiz.

Colores cálidos

Colores, tales como el rojo, el amarillo y naranja que producen una impresión psicológica de ser cálidos, a diferencia de los colores fríos, como son el verde, el azul y el violeta.

Colores no reproducibles

Colores, como pueden ser algunos tonos claros de azul y muchos de los especificados en la guía "Pantone" que no pueden obtenerse a través de la gama estándar de colores de la cuatricromía.

Colorimetría

Ciencia que estudia objetivamente los colores y su medición, teniendo en cuenta la manera como los percibe el ojo humano.

Colorímetro

Dispositivo para la medición de magnitudes colorimétricas, tales como las componentes colorimétricas triestímulo. El colorímetro obtiene los valores triestímulo mediante integración analógica del producto de la reflectancia o transmitancia espectral del objeto por la función de distribución del iluminante elegido y por la transmitancia espectral de los filtros seleccionados según el tipo de observador estándar emulado. Los colorímetros espectrofotométricos realizan esta determinación mediante integración numérica.

Compilador

Persona que reúne en una sola obra partes, extractos o materiales de otras varias publicaciones o documentos.

Contornear

Componer texto de forma que los extremos de las líneas sigan un perfil determinado. Uno de estos casos es la composición en forma de «arracada» para dejar espacio que debe ocupar una ilustración. No obstante, puede tratarse de casos más complicados como es la configuración del texto alrededor de un objeto irregular, lo cual se consigue con una serie de sangrías variables en cada línea. En los programas electrónicos de composición esto se facilita trazando primero el perfil de la ilustración u objeto a representar a modo de frontera por donde no puede pasar el texto.



Contorno

Línea que delimita una imagen u objeto.

Contraportada

Cara posterior de la anteportada, puede ir en blanco o bien figurar en ella el título general de la obra, cuando ésta consta de varios tomos. También puede figurar en ella algún grabado o retrato.

Cooperación bibliotecaria

Colaboración entre bibliotecas que tiene como objetivo ofrecer servicios de mayor calidad mediante la puesta en común de los recursos de cada una de ellas y la participación en proyectos comunes. La cooperación bibliotecaria puede tener distintas vertientes: normalización de procesos y servicios, préstamo ínter bibliotecario, colaboración en la catalogación, creación de catálogos colectivos, adquisiciones cooperativas, establecimiento de redes de comunicación entre bibliotecas, etc.

Copyright

En inglés, propiedad literaria, derecho de copia o propiedad reservada.

Corte a sangre

Corte que se realiza en un material impreso de forma que, en alguna parte de su contenido, la imagen o el fondo llega hasta el extremo por donde se corta.

Cortes del libro

Superficie exterior que observamos de las hojas de un libro. Puede ser delantero, parte opuesta al lomo y, cuando es redondo el corte delantero adopta forma de teja, canal o media caña; de cabeza a la parte superior; y de pie a la inferior.

Cosido

Uno de los procesos de producción de la encuadernación. Ésta puede ser de alambre (abrochado, pegado) o a hilo.

CTP

Sigla que identifica a la grabación de planchas directas, sin películas. Computer to plate.

Cuatricromía

Método de impresión con los cuatro colores básicos.

Cubiertas

En la encuadernación rústica son los planos y el lomo de papel con que se forra el libro. La cubierta anterior suele llevar el nombre del autor, el título y el pie editorial. En los libros encartonados la cubierta también se denomina tapa o tabla.

Cuerpo del tipo

Distancia entre la cara anterior y posterior de los tipos móviles. En definitiva se trata del tamaño de la letra coincidente con la altura del carácter medida desde la parte superior de los rasgos ascendentes hasta la parte inferior de los rasgos descendentes.

Cursiva

Tipo de letra que se representa ligeramente inclinada hacia la derecha. Normalmente, mediante esta disposición se intenta imitar la escritura manual y, por tanto, estos tipos acostumbran a poseer unas esquinas más redondeadas y con más remates que los tipos de letra de palo seco o romana. Si bien en el proceso tipográfico antiguo se precisaba de fuentes totalmente distintas para ello, en el caso de la edición electrónica es posible convertir en itálica o cursiva cualquier letra que originalmente dispone de una estructura vertical. Resulta frecuente componer el texto en un carácter de tipo romano y utilizar el tipo de letra itálica para palabras, frases o párrafos que deben distinguirse del texto principal. Otra forma de denominar este tipo de letra es el de «oblicua» o «itálica».



Curva de tonos

Representación gráfica de la relación existente entre cada densidad del original y la densidad que se obtiene en la reproducción y de cuya composición se encarga el análisis del escáner. Durante la configuración o preparación del escáner, se ha de ajustar esta curva tonal mediante una lectura del área de punto en la función adecuada del escáner.

Curva de trama

Representación gráfica de la relación existente entre el nivel de gris almacenado para un pixel y el tamaño de punto que resultará a la salida. Al llevar a cabo la linearización de un dispositivo de salida, se establecen las curvas de trama correspondientes.

Curva tonal

Representación gráfica de la relación existente entre cada densidad del original y la densidad que se obtiene en la reproducción y de cuya composición se encarga el análisis del escáner. Durante la configuración o preparación del escáner, se ha de ajustar esta curva tonal mediante una lectura del área de punto en la función adecuada del escáner.

Curvas de color

Instrucciones a nivel de diseño y de compaginación que permiten a los usuarios cambiar o corregir colores en función de los procesos y soportes a utilizar.

Dedicatoria

Texto con el que el autor dedica la obra. Suele colocarse en el anverso de la hoja que sigue a la portada.

Degradado

Efecto complementario que se añade a una página, documento o imagen y que está compuesto por un tramado cuyo porcentaje va gradualmente ascendiendo o descendiendo y que se reproduce en uno o en varios colores.

Del ordenador a la máquina de imprimir

Sistema de impresión que permite exponer la plancha en el propio cilindro de la máquina a partir de datos digitales previamente compaginados e impuestos.

Del ordenador a la plancha

Sistema en el cual la utilización de un programa de compaginación y de imposición permite enviar directamente el contenido de las páginas a un dispositivo en el que se expone cada una de ellas, punto a punto, en lugar de precisar película y un pasado tradicional de planchas.

Del ordenador a la prensa

Sistema de impresión que permite exponer la plancha en el propio cilindro de la máquina a partir de datos digitales previamente compaginados e impuestos.

Deltoi

Tabletas enyesadas utilizadas para escribir por los griegos

Densidad

Este término tiene varias aplicaciones según se refiera a temas fotográficos, de impresión o de informática. En el campo fotográfico, se refiere al grado de oscuridad de las imágenes producidas por un dispositivo fotográfico. En el campo de la impresión puede referirse a la cantidad de texto existente por unidad de espacio. Igualmente, puede pretender describir la intensidad con que se obtiene una reproducción gráfica. En el campo de los ordenadores equivale a la medición de la cantidad de datos que pueden ser almacenados en una unidad de superficie concreta de medio magnético.



Densitometría

Sistema de medición de la densidad óptica para poder utilizar los valores correspondientes en el control de la reproducción gráfica.

Densitómetro

Instrumento optoelectrónico que se utiliza para la medición de la densidad de las imágenes fotográficas o impresas. Los densitómetros que trabajan por reflexión se utilizan para medir densidades de imágenes que se encuentran en un soporte opaco. El densitómetro de transmisión se utiliza para leer la densidad cuando la imagen se encuentra en soportes transparentes.

Densitómetro de reflexión

Tipo específico de densitómetro que se emplea para leer los valores de la densidad en imágenes reproducidas sobre soportes opacos. Esto significa que el propio densitómetro aporta una fuente de luz cuya iluminación coincide sobre la superficie a medir y cuya reflexión es recibida y valorada por un sistema fotoeléctrico. Se distingue así del densitómetro de transmisión que se encarga de leer la densidad de las imágenes existentes en soportes transparentes.

Densitómetro de transmisión

Tipo concreto de densitómetro diseñado para leer las densidades de las imágenes en soporte transparente y que, por tanto, recibe la luz procedente del dorso de la película que atraviesa la misma en las zonas que no son opacas. Se distingue así del densitómetro de reflexión que se utiliza para leer densidades de imágenes sobre soporte opaco.

Densitómetro para máquina

Densitómetro especial, especialmente diseñado para trabajar en una máquina de imprimir, y que permite comprobar los resultados que van saliendo impresos para ajustarlos automáticamente a los

valores de la prueba preparada con antelación. Normalmente, este tipo de densitómetro se aplica en máquinas de bobina y su cabezal lector se va desplazando a lo ancho de la banda para ir recogiendo los valores densitométricos en cada una de las porciones longitudinales del cilindro. Como sea que la información transmitida tiene que cubrir varios parámetros de la imagen, su función supone la utilización de un sistema multicanal para distinguir cada aspecto detectado.

Depósito legal

Obligación existente en algunos países de entregar determinado número de ejemplares al Estado. 2) Número que figura en la publicación y que indica el cumplimiento de esta obligación.

Descarte de documentos de la colección

Proceso de depuración, en una colección, de los documentos que por cualquier causa hayan perdido su 'significado' científico y práctico.

Descripción bibliográfica

Enumeración, ordenada y generalmente codificada, de los elementos o aspectos que mejor pueden identificar externamente un documento. Constituye el núcleo de un registro bibliográfico.

Descriptores

Palabra o grupo de palabras seleccionadas entre un conjunto de términos para representar sin ambigüedad una noción contenida en un documento o en una solicitud de búsqueda de información.

Desiderata

Papeleta en la que el usuario de una biblioteca expone la conveniencia de adquirir ciertas obras.



Destramado

Proceso que se sigue para eliminar una estructura de trama en los mediotonos de una imagen ya sea por medios ópticos o mediante la utilización de filtros electrónicos. Después de esta operación, se puede realizar un nuevo tramado que no interfiera con el anterior.

Difusión selectiva de información

Servicio regular de información sobre determinados materiales a determinados usuarios. El procedimiento supone elaborar previamente los perfiles de intereses bibliográficos de los destinatarios.

Digitalización

Operación mediante la cual se convierte una imagen en una serie de códigos binarios que representan cada uno de los puntos de su estructura y que, de esta forma, puede ser almacenada en el ordenador. Así pues, se trata de la conversión de una imagen analógica en un conjunto de valores numéricos digitales. Los dispositivos característicos para esta operación son: el escáner, las tabletas gráficas y las videocámaras. En todos estos casos, la información puntual recibida llega a la memoria del ordenador y se va utilizando después para el tratamiento y salida subsiguiente.

Directo a cilindro

Sistema de grabación del cilindro en base a información directa recibida del ordenador.

Directo a impresión

Tecnología mediante la cual se elimina tanto la película como las planchas intermedias en la preimpresión y se obtiene la imagen a imprimir trasladándola directamente desde la forma que tiene en la preimpresión electrónica (datos digitales) hacia los cilindros de impresión de la máquina.

Directo a papel

Tipo de tecnología que tiene la particularidad de no utilizar elementos intermedios entre los datos digitales de la página obtenida en preimpresión y el propio papel receptor, excepto el dispositivo en el que se basa el sistema. En definitiva, puede tratarse de cualquier tipo de impresora de color sofisticada con calidad suficiente como para que el producto obtenido sea «vendible». Esta tecnología se distingue así de todas aquellas que precisan película, planchas, cilindros o cualquier otro tipo de superficie intermedia donde se ha creado una representación analógica del contenido digital de la imagen. Se diferencia también de la expresión «directo a máquina» puesto que en este caso no existe tal máquina «de imprimir» sino un dispositivo de salida más parecido a los de oficina.

Directo a plancha

Sistema de creación de imagen en la plancha que recibe datos electrónicos configurando las imágenes de las páginas enviados por ordenadores y que se encarga de exponer el contenido a través de un sistema CTP sin necesidad de películas intermedias.

Directo de original a plancha

Forma descriptiva para referirse a aquellos sistemas de compaginación o de preimpresión en color que permiten desarrollar los originales en la propia pantalla y obtener directamente las imágenes correspondientes, en forma de páginas terminadas, directamente a la plancha, sin necesidad de obtener ninguna película intermedia.

Director (Editorial)

El que prepara y supervisa la publicación de una obra escrita por varias personas.



Director de arte

Persona que trabaja en un estudio de arte y que está a cargo de un grupo de diseñadores.

Directorio

Lista alfabética o sistemática de personas, organizaciones, instituciones o empresas que proporcionan noticias prácticas: dirección, funciones, servicios, actividades y otros datos útiles (Directorio de bibliotecas españolas, Páginas Amarillas, Guía Telefónica...).

Diseño gráfico

Cada uno de los trabajos dedicados a la configuración de imágenes por medios gráficos, ya sean manuales o electrónicos.

Diseño mediante ordenador

A nivel estricto, se refiere a cualquier diseño llevado a cabo mediante un ordenador pero el término se utiliza en general para referirse a diseños en 3-D, tales como los diseños de productos o de arquitectura, en los que se utiliza un programa de ordenador para construir y desarrollar estructuras complejas.

Dispositivo CTP

(Computer To Plate, de ordenador a plancha). Se pueden preparar planchas para offset, flexografía y huecograbado a partir de datos digitales sobre soportes metálicos, de poliéster o de papel.

Documento

Toda fuente de información registrada sobre soporte.

Documento primario

Es todo documento original, realizado por el autor, por ejemplo, un libro de poemas, una novela, un ensayo, un artículo.

Documento secundario

Es un documento que se refiere a otros documentos primarios. Su finalidad es facilitar la búsqueda de información. Son ejemplos de documentos secundarios las bibliográficas, los boletines, los catálogos, etc.

Edición

Conjunto de operaciones mediante las cuales se obtiene un producto impreso, normalmente un documento, revista o libro y que se distribuye después en el mercado.

Edición de libros

Conjunto de operaciones que se llevan a cabo, desde la preparación del contenido hasta la distribución, para crear una obra y hacerla llegar a sus lectores.

Edición en línea

Edición o corrección de textos llevada a cabo por un redactor o subredactor en un terminal que está enlazada directamente con el sistema central de composición.

Edición facsímil

Reproducción exacta, por cualquier procedimiento, del texto e ilustraciones de un determinado ejemplar impreso o manuscrito.

Edición príncipe

La primera, cuando se han hecho varias de una misma obra. Se utiliza especialmente en el caso de libros impresos antiguos.

Edición según demanda

Sistema de edición por el que se imprimen los libros o documentos, de uno en uno, cada vez que existe la necesidad de una copia y utilizando la memorización existente en un ordenador sobre su contenido. Se ahorra la inversión característica del stock del producto terminado.



Editor

1. El que publica una obra (editor comercial)
2. El que cuida la preparación de un texto ajeno, revisándolo o también redactando una introducción, comentarios, índices, etc. (editor literario).

Editor literario

Persona que cuida de la preparación de un texto ajeno. Su tarea puede ir de la mera revisión del texto a la redacción de una introducción, comentarios, índices, etc.

Efecto espejo

Función que puede llevar a cabo un programa de tratamiento electrónico de imagen mediante la cual se invierte la distribución de los elementos de un diseño o imagen con respecto a un eje, de manera que lo que se encuentra a un lado pasa al otro y viceversa.

Ejemplar

Cada una de las copias de un documento resultado de una determinada edición de éste.

Emulsión fotosensible

Componentes sensibles a la luz con los que se recubren las planchas, películas para ser sometidos a la acción de la luz (exposición).

Encabezamiento

Elemento que se destaca a la cabecera de un registro bibliográfico, que sirve para ordenarlo dentro de un catálogo y para facilitar su recuperación.

Encabezamiento de materia

Término o conjunto de términos que designan o describen el asunto de que trata un documento.

Encapado

Papeles recubiertos con pigmentos minerales aglutinados con adhesivos a la superficie de la hoja.

Encuadernación

Departamento de una industria gráfica que lleva a cabo las operaciones de acabado (como, por ejemplo, corte y plegado) del material impreso y, también, las de confección del producto final en la forma o cohesión requeridas.

Encuadernación a la americana

Tipo de encuadernación en el que la costura es sustituida por el encolado del lomo, habiendo sido cortadas previamente las hojas por este lado. Para conseguir una mayor consistencia se puede fresar el corte del lomo o realizar serraduras para meter por el cordeles antes de su encolado. Se aplica frecuentemente de manera industrial a grades tiradas de libros de poco valor, aunque también puede realizarse artesanalmente. Las colas que aplican suelen ser colas calientes de secado rápido en los procesos industriales o colas plásticas en frío con parecidas características. También se denomina encuadernación arráfica o encuadernación sin costura.

Encuadernación a media piel

Estilo de encuadernación en la cual la cobertura de las cubiertas está sólo mejorada en una parte mediante un material de piel o imitación.

Encuadernación al cuarto

Método de encuadernación en tapa dura en la cual se emplean dos materiales diferentes, uno para las cubiertas frontal y posterior y otro para el lomo de un libro. Por ejemplo, tejido piel en el lomo y cartón o cartulina en la parte frontal y posterior.

Encuadernación árabe

Tipo de encuadernación islámica realizada en el ámbito territorial del Islam medieval. Las más antiguas muestras que se conservan están realizadas sobre tapas de madera recubiertas de piel, marfil o la propia madera decorada. Lo más frecuente es el uso de piel sobre cartón obtenido



empastando hojas de papel. El cartón fue una de las novedades introducidas por los encuadernadores árabes junto con el empleo de pan de oro para dorar con hierros en caliente.

Es muy frecuente la estructura de encuadernación denominada de cartera, con una tapa prolongada con solapa pentagonal también decorada, también existen ejemplares apaisados en forma de caja. La decoración árabe occidental se diferencia de la oriental, la persa o la turca por la mayor sencillez de su ornamentación, elaborada con patrones exclusivamente geométricos, como las lacerías y carente de policromía con la excepción del uso del pan de oro. La disposición de la decoración en los tipos árabes occidentales se realiza enmarcando con una lacería una superficie interior sobre la que se aplican cintas entrecruzadas que forman estrellas y otras figuras geométricas que se sitúan esquinadas o al centro, todo ello gofrado, rellenado el resto con pequeños hierros, como puntos o círculos que pueden ser dorados, bastoncillos, segmentos o curvas. También hay modelos en los que las lacerías recorren toda la superficie, colocándose en los fondos los elementos citados anteriormente. Estos esquemas están datados desde el s. IX y evolucionan paulatinamente hacia una mayor finura y estilización de los elementos geométricos, pero manteniendo los mismos patrones. Derivación importante del estilo decorativo árabe, en España, será el mudéjar, que incorpora elementos europeos sobre las bases anteriores.

Encuadernación cartoné

Cuando el libro cosido o encolado, esta forrado por una cubierta de cartón pegada al lomo.

Encuadernación con adhesivo

Tipo de encuadernación en la cual se cortan las hojas por el lomo y se mantienen unidas gracias a la aplicación de adhesivo en esa zona.

Encuadernación con canutillo

Forma de encuadernación mecánica en la cual se conjuntan las páginas por medio de un elemento plástico circular con aspecto de «peine» cuyas púas entran en taladros previamente realizados en el papel.

Encuadernación con grapas

Sistema de fijación de las diversas hojas que componen un producto gráfico que se basa en el elevamiento de pequeños elementos metálicos debidamente doblados por la parte interior del lomo.

Encuadernación con tapa blanda

Tipo de encuadernación cuyas portadas acostumbran a ser de cartulina flexible y continuando el mismo material en la parte del lomo.

Encuadernado con tapa dura

Expresión que se refiere a aquellas publicaciones no encuadernadas en rústica o tapa blanda sino mediante el proceso clásico de cosido y tapa rígida.

Encuadernación de a dos

Operación de encuadernación en la que se cosen o se encolan los lomos en bloques de dos unidades, incluyendo la colocación de las cubiertas dobles para cortar después por el centro y disponer de libros individuales. De esta forma, especialmente cuando el formato es pequeño, se obtiene una doble producción con las mismas operaciones.

Encuadernación de abanicos

Estilo decorativo de encuadernación cultivado desde el último tercio del s. XVI a la primera mitad del s. XVIII se enmarca dentro de los estilos barrocos. Se caracteriza principalmente por la decoración de las tapas con figuras que se parecen a las varillas de un abanico desplegado, realizadas con hilos rectos y arquillos o motivos vegetales de tallo largo, colocados formando y motivo circular central y



cuartos de abanico en el interior de las esquinas, todo ello enmarcado por hilos o ruedas de estilo renacentista que orlan la tapa y ejecutados en dorado. Estilo cultivado principalmente en España, Italia, Francia e Inglaterra.

Encuadernación de abertura plana

Aquel tipo de encuadernación cuyo lomo permite una abertura total de las páginas quedando el documento abierto totalmente por cualquiera de esos puntos. Éste es el caso de la encuadernación con espiral o con canutillo.

Encuadernación de plástico

Forma de encuadernación mecánica que utiliza tiras de plástico, peines o canutillos en lugar del característico cosido

Encuadernación en espiral

Método mecánico de encuadernación en el cual se utiliza un alambre o plástico con espiras que se introduce por una serie de agujeros uniformemente espaciados y previamente realizados en el borde interior de las hojas.

Encuadernación en rústica

Tipo de encuadernación cuyas portadas acostumbran a ser de cartulina flexible y continuando el mismo material en la parte del lomo.

Encuadernación en tela

Encuadernación de tapa dura que, en este caso, incluye material tejido.

Encuadernación encolada

Tipo de encuadernación en el que las hojas constituyentes de un libro o documento se alzan en orden y se encolan por el lomo donde después se adhiere una cubierta. La cola mantiene unidas las páginas y la cubierta. Después de la encuadernación, los tres bordes no encolados se recortan.

Encuadernación entera

Estilo de encuadernación en la cual el material de las tapas es de una sola pieza, toda ella del mismo material.

Encuadernación flexible

Cada uno de los tipos de encuadernación cuyo lomo, normalmente de adhesivo, permite una abertura notable en cualquier punto de la publicación, siendo el lomo el que se flexibiliza.

Encuadernación fresada

Tipo de encuadernación, normalmente rústica, que mejora la solidez del lomo creando pequeñas muescas donde puede penetrar la cola para fijar mejor las hojas por el lomo.

Encuadernación Holandesa

Cuando el lomo y la parte más cercana a él están forradas con piel, mientras que el resto de la tapa esta forrada en papel, cartón o tela. Si la piel forra las puntas de la tapa se denomina holandesa puntas o encuadernación a la alemana.

Encuadernación Pasta española o Pasta Valenciana

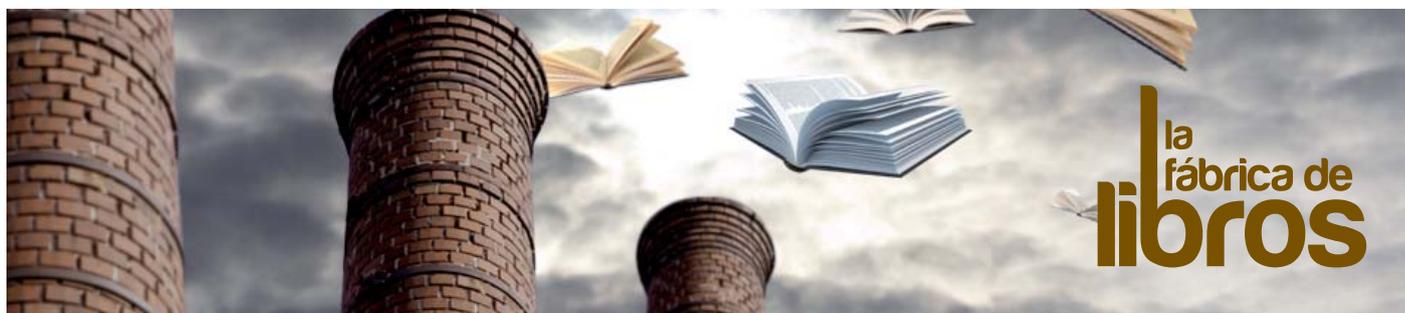
Las tapas y el lomo están forradas de piel de cordero o cerdo, teñida de color marrón claro y decoradas con jaspe salpicado. En la pasta valenciana la piel se arruga antes de teñirla para ofrecer un jaspeado más rico.

Encuadernación Pergamino

Cuando las tapas y el lomo se hallan forrados de pergamino.

Encuadernación Pergamino flexible y a la romana

Cuando el pergamino se aplica sin sostén. Se denomina a la romana cuando el pergamino esta reforzado en su interior con cartón.



Encuadernación Piel

Cuando las tapas y el lomo están forrados de piel, generalmente trabajada.

Encuadernación Rústica

Cuando el libro cosido o encolado, esta forrado por una cubierta de papel pegada al lomo.

Encuadernación Tela o Tela editorial

Cuando las cubiertas de cartón están forradas de tela.

Encuadernado con tapa dura

Expresión que se utiliza para describir un libro que ha sido encuadernado con tapa montada o dura. Puede también denominarse encuadernación de lujo.

Encuadernado en rústica

Tipo de encuadernación cuyas tapas son flexibles y abarcan también el lomo del libro.

Escala cromática

Colores progresivos del espectro luminoso: rojo, naranja, amarillo, verde, azul y violeta.

Escala de grises

Película positiva o negativa que lleva una serie de pasos definidos de niveles de gris y que sirve para determinar el tiempo de exposición correcto para capas sensibles en varios procesos fotográficos, por ejemplo, en serigrafía o en offset.

Escala de grises de tonos continuos

Tira de control de reproducción de las pruebas y de los impresos que está constituida por una serie escalada de tonalidades de gris de estructura continua que permite valorar el efecto de la exposición luminosa sobre la imagen para cada color.

Escala de tonos continuos

Tira estrecha de película que progresivamente va dando los diversos niveles de densidades de gris desde cero a la máxima densidad obtenible.

Escaneado

Incidencia de luz sobre un original que puede ser opaco o transparente cuya luz reflejada o transmitida es analizada por unos elementos CUD para obtener información de la imagen de escaneado desde 250 líneas a 2000 o más líneas/pulgada. Cuanto mayor es el número de líneas por pulgada durante el escaneado, mayor número de detalles pueden recogerse del original y, como resultado, se dispone de una mayor resolución en las selecciones obtenidas. Cuando el escáner, virtualmente todos, disponen en la actualidad de generación electrónica de puntos, se puede entonces con mayor facilidad obtener imágenes en la salida en alta resolución.

Escáner (Scanner)

Aparato que permite digitalizar imágenes convirtiéndolas en un formato gráfico comprensible por el ordenador y susceptible de ser tratado con un programa como, por ejemplo, un procesador de textos, un programa de dibujo, etc. Dispositivo que se utiliza para captar una imagen punto a punto, tratar la información obtenida con los convenientes elementos electrónicos y producir un juego de selecciones de color corregidas para cada uno de los componentes de una cuatricromía. Para ello puede utilizar un tambor rotativo o una platina así como elementos de iluminación (normalmente un rayo de luz o rayo láser), sistemas ópticos, filtros de color, circuitos electrónicos, etc. Puede tratarse también de un escáner en blanco y negro que se distingue del anterior en que este último simplemente actúa en los datos recogidos para variar las características tonales y no da como resultado un conjunto de selecciones de color sino simplemente una reproducción tramada y debidamente adaptada de la imagen original.



Evangelionario

Libro con los pasajes de los evangelios leídos en la misa. También el libro que contiene los textos completos de los cuatro evangelistas y a veces tablas canónicas con las concordancias entre las narraciones.

Ex-libris

Etiqueta impresa que acredita la posesión de un libro y que generalmente va pegada en el interior de la tapa.

Expurgo

Supresión de determinados fondos de la biblioteca, ya sea momentánea o definitivamente, con el fin de dar mayor operatividad y eficacia a la gestión de la colección, ajustándola a las necesidades reales de los usuarios.

Exultet

Rollo que contiene los cantos para la Vigilia de Pascua.

Fichero de autoridades

Fichero o lista de los encabezamientos admitidos por una biblioteca. Resuelve unívocamente los casos concretos en que existe ambigüedad durante los trabajos de catalogación. Ofrece además al catalogador las instrucciones y las referencias precisas para evitar decisiones o formas dobles. Los ficheros de autoridad más utilizados son: de nombres propios (de personas, de entidades, geográficos); de títulos uniformes; de encabezamientos de materia; de notaciones de un sistema de clasificación.

Fichero en alta resolución

Fichero que dispone de la máxima cantidad de detalles y de la misma resolución que la imagen escaneada del original. Se distingue así del fichero de visualización o fichero en baja resolución que se emplea únicamente para conocer el contenido

de la imagen y para introducir, en algunos casos, algunos de los cambios deseables que después serán trasladados al fichero de alta resolución.

Fichero en baja resolución

Fichero o archivo utilizado en programas de tratamiento de imagen que se emplea para poder aplicar más fácilmente los cambios requeridos en su contenido. El proceso consiste en tomar una versión reducida de los datos existentes en un fichero de alta resolución de forma que los parámetros principales se encuentren presentes. Como sea que la resolución en pantalla es mucho menor que la contenida en un fichero de alta resolución, el aspecto del fichero en baja resolución es aceptable por parte del observador. Una vez aplicadas las variaciones de tamaño, color, distribución, etc., en la pantalla y a nivel de fichero de baja resolución, la información se envía al ordenador para que aplique esos cambios en el fichero de alta resolución correspondiente y se obtenga a la salida la imagen deseada con todos sus detalles.

Filigrana

Marca que contienen algunos papeles y que se realizan cuando éste se está fabricando.

Flexografía

Proceso de impresión que emplea planchas de fotopolímeros y tintas de secado rápido.

Folio al pie

Número de página que se imprime en su parte inferior.

Folleto

Documento compuesto solamente por unas pocas páginas y que va encuadernado mediante cosido metálico o adhesivo. Impreso de corto número de páginas que no sea publicación periódica. En España, se entiende por folleto toda publicación unitaria que, sin ser parte integrante de un libro,



consta de más de cuatro páginas y de menos de cincuenta (Decreto 743/1966, Art.3).

Folleto publicitario

Documento de extensión variable que tiene por objeto dar a conocer productos o servicios y que contiene información no solamente de tipo publicitario sino también respecto a la utilización, ventajas, funciones, etc.

Fondo bibliográfico

Colección de los documentos de una biblioteca.

Formato MARC (Machine Readable Cataloguing)

Formato normalizado para la catalogación y el intercambio de información bibliográfica legible por ordenador, creado por la Library of Congress. La adaptación a nuestro país se llama IBERMARC. Existe también una versión catalana denominada CATMARC.

Formato normalizado

Cualquier formato de trabajo que se ajusta a una norma comúnmente aceptada (impreso, campos de un registro, etc.).

Formatos

Gran folio > 40 cm

Folio mayor de 35 a 40 cm

Folio 34 cm

Folio menor de 30 a 33 cm

Cuarto mayor de 27 a 30 cm

Cuarto 26 cm

Cuarto menor de 23 a 25 cm

Octavo mayor de 19 a 22 cm

Octavo 18 cm

Octavo menor de 14 a 17 cm

Dieciseisavo 12 cm

Treintaidosavo 8 cm

Fotomontaje

Montaje llevado a cabo combinando varias fotografías para obtener un efecto global.

Fotopolímero

Es la plancha en relieve (tipográfica) correspondiente al sistema de impresión flexográfico.

Frontispicio o Frontis

Es la portada cuando se encuentra orlada o decorada con grabados o alegorías. También se suele llamar frontis a la contraportada cuando va orlada e ilustrada.

Fuente principal de información

En catalogación, parte del documento donde propiamente aparece o debería aparecer una determinada información bibliográfica. Por ejemplo, para los datos de título, autores y edición, la fuente principal es la portada; para los datos de publicación la fuente principal son los preliminares y el colofón; para la descripción física, la serie y el ISBN, la fuente principal es el conjunto de la publicación. Cualquier dato que no figura en su fuente principal debe consignarse entre corchetes en la ficha o registro bibliográfico.

Gerontikon

Libro que contenía las vidas de los Padres de la Iglesia

Glosario

Instrumento en forma de diccionario, vocabularios, léxicos, listas o catálogos, cuyo objetivo consiste en aclarar el sentido de las palabras raras, en desuso, oscuras o técnicas a través de definiciones con palabras de la misma lengua, más claras y usuales, traducciones a otras lenguas, sinónimos o vinculados a un tema específico.



Grabado

1. Procedimiento por el que se reproduce una imagen previamente grabada sobre una matriz que se extiende y se stampa sobre papel u otra materia semejante. Por extensión se llama también grabado a la impresión mediante matrices de cualquier tipo.

2. Imagen obtenida por estampación de la plancha o matriz grabada a tal efecto. Toma también los nombres de "prueba" y "estampa".

Guía de color

Papel que se asigna a una prueba de color que se obtiene precisamente como referencia para conservar una constancia suficiente durante el tiraje. Para que el resultado sea coherente, se aconseja preparar esa prueba de color a partir del mismo juego de películas de selección que se han utilizado para preparar las planchas. Las densidades de las zonas de masa han de corresponder a las áreas que se imprimen en máquina con las tintas que se vayan a utilizar teniendo en cuenta que éstas forman una película de 0,005 a 0,01 mm. Las superposiciones de zonas tramadas deben presentar las mismas ganancias relativas de punto que se obtendrán en el tiraje cuando se imprima definitivamente el trabajo. Finalmente, esa prueba debería idealmente ser obtenida sobre el mismo soporte de papel que se empleará para el tiraje.

Guardas

Hojas de papel que coloca el encuadernador dobladas por la mitad para unir el libro y la tapa. Son de un papel más grueso y fuerte que el del cuerpo del libro.

Hendido

Estampación de un filete en una hoja de papel o en otro soporte como medio para indicar la posición de un pliegue así como para facilitar su realización.

Hoja

Cada una de las partes iguales, numeradas o no, que resultan de doblar el papel para formar el pliego.

Hoja de estilo

Guía de referencia o conjunto de datos fijos que utilizan algunos tratamientos de textos y programas de composición y que llevan todas las especificaciones tipográficas a aplicar dentro de un bloque específico. Este bloque o documento posee una referencia o etiqueta y, cuando el tratamiento de textos la encuentra, adopta los valores de los parámetros existentes en la hoja de estilo correspondiente.

Hojas de respeto o cortesía

Hoja en blanco que se coloca al principio y al final del libro. En ediciones lujosas se ponen dos o más hojas de cortesía.

Hoja de maqueta

Hoja que presenta la descripción de los elementos de una página o documento con sus posiciones respectivas.

Iconoclastia

Prohibición de representaciones sagradas por considerarlas idólatras. Surgió en Bizancio entre los años 724 y 843.

Ilustraciones

Forma genérica en que se designa todo elemento que no es texto y que aparece en un documento compuesto o impreso.

Imagen

Estructura constituida en la retina mediante luz reflejada o transmitida por estímulos externos, cuya impresión se completa mediante mecanismos fisiológicos y mentales que afectan a la percepción visual. Nota: Este término se utiliza normalmente en tecnología gráfica para identificar cualquier



ilustración, dibujo, gráfico, texto u otro tipo de reproducción, visible por el ojo humano, que reproduce el original en la forma, el color y la perspectiva correcta.

Imagen de baja resolución

Aquellas imágenes que no llegan a tener el nivel de definición característica en artes gráficas, es decir, imágenes cuya resolución se encuentra por debajo de 2000 puntos/pulgada.

Imagen de mediotonos

Imagen de tono discontinuo para representar con un solo valor de tinta los distintos matices de los tonos continuos. Para ello se utiliza una distribución de puntos o líneas de tamaños distintos pero iguales distancias entre centros para representar los diversos valores de gris de la imagen original. Por extensión, se aplica también este término para referirse a la imagen gráfica que posee estas características.

Imagen de tonos continuos

Imagen que contiene una gradación de tonos desde los más claros a los más oscuros, tales como los de una fotografía, los de una pintura de acuarela o de un dibujo de lápiz, sin haberlos tramado.

Imagen fantasma

Aparición de reproducciones débiles de una imagen en lugares indeseados, causadas por procesos mecánicos o químicos diferentes al repinte o a la falta de opacidad del papel. La imagen fantasma mecánica es causada por agotamiento de tinta. La imagen fantasma química es la aparición de imágenes fantasmas brillantes u opacas de imágenes que quedan impresas en el reverso de la hoja, y es causada por la influencia de la actividad química que ejercen las tintas entre sí durante sus fases críticas de secado.

Imagen negativa

Resultado de cambiar de blanco a negro y viceversa las partes de una imagen para cambiar su aspecto o para conseguir un efecto determinado. Esto acostumbra a ser una función característica de muchos programas de composición electrónica.

Imposición

Esta se puede realizar manualmente fijando las películas gráficas en posición, siguiendo una guía de foliado. Ahora con los sistemas CTP computer to plate, (computadora directo a plancha), esta tarea se realiza en pantalla a través de un software que la prepara automáticamente.

Impresión bajo demanda

Se identifica con este término al servicio de impresión que, ante un breve pedido, puede ser efectuado de manera rápida y económica. Consiste más en una filosofía y un modo de trabajar que en una tecnología concreta. La reprografía puede considerarse una clase de impresión bajo demanda.

Impresión de pruebas

Acto mediante el cual se pasa a la creación directa del contenido de la imagen sobre el soporte receptor en cualquiera de los sistemas, sea con prensa o sin ella.

Impresión de seguridad

Actividad de impresión dirigida específicamente a la producción de documentos de valor como billetes de banco, billetes de lotería, acciones, etc. Y que precisan de condicionantes específicos en el proceso para dificultar su copiado.

Impresión digital en color

Sistema de impresión que, al contrario de los sistemas convencionales, realiza la reproducción en color a partir de datos digitales procedentes del ordenador y sin la utilización de una forma impresora.



Impresión en bobina

Cualquier tipo de impresión en un soporte que es introducido en la máquina como rollo continuo o bobina, por oposición a las hojas sueltas. Las imprentas que más habitualmente utilizan este método son las flexográficas y las de huecograbado, aunque también es muy frecuente en offset, con o sin horno de secado, para la impresión de periódicos y revistas.

Impresión en cuatricromía

Impresión utilizando las tintas amarilla, magenta, cian y negra que se combinan en cantidades adecuadas en cada punto de la imagen a través de la utilización de mediotonos.

Impresión en escala de grises

Expresión mediante la cual se describe la característica de un sistema de impresión electrónica en el sentido de poder imprimir niveles de gris (monocolor) a diferencia de los que sólo pueden imprimir imágenes con elementos en masa o de los que pueden imprimir a todo color.

Impresión en relieve

Cualquier proceso de impresión o copiado de imagen que transfiere una imagen a un soporte a través de una superficie portaimagen en relieve. Se usa habitualmente como sinónimo de impresión tipográfica o flexográfica.

Impresión monocolor

Representación, ya sea en pantalla o sobre soporte, de cualquier imagen, sea texto o ilustración, utilizando un solo color en todo caso distinto del fondo para disponer del contraste necesario.

Impresión personalizada

Impresión que incorpora información de una base de datos para preparar documentos dirigidos a personas específicas.

Impresión según demanda

Sistema de planificar las necesidades de los productos impresos en base a realizar en cada momento el número de ejemplares que es estrictamente necesario durante un período. Esto es posible gracias a la impresión electrónica y a las impresoras láser, así como, en general, a todos los nuevos sistemas de impresión directa desde el computador. También la impresión convencional de offset intenta absorber este tipo de actividad en base a acortar los costos de la preimpresión y el tiempo necesario para la puesta a punto de la máquina de imprimir.

Impresora offset de bobina

Prensa litográfica offset que imprime sobre una bobina o cinta continua de papel, la cual se alimenta desde un rollo que se enhebra en la prensa.

Incunable

Obra impresa en caracteres móviles en los primeros tiempos de la imprenta. La opinión más general reserva esta denominación para los impresos del siglo XV.

Índice

Lista ordenada de palabras que representan conceptos o nombres incluidos en una publicación, con indicación de los lugares en que aparecen en un documento. Relación sucinta y esquemática del contenido del libro, para facilitar la consulta y el manejo del mismo. En algunas ocasiones suele ir colocado después del prólogo pero normalmente se suele poner al final, sobre todo los cronológicos, alfabéticos, de láminas.



Indización

1. Confección de índices.

2. Traducción a un lenguaje documental (sistema de clasificación, descriptores, encabezamientos de materias) del contenido de un documento. Indicación de los lugares en que aparecen en un documento.

Interlineado

Por extensión se utiliza esta expresión para referirse a la acción de colocar espacio suplementario entre líneas de texto. Esta colocación, a nivel de edición electrónica, puede incluso tener signo negativo cuando se suprime parte de espacio normal entre dos líneas de texto. A esto se llama «reverse leading» o «interlineado negativo».

Inventario

Registro en que son inscritos -con una breve descripción- los distintos objetos de una biblioteca. Existen al menos dos: uno para el mobiliario y los equipos y otro para los fondos bibliográficos. Éste último se conoce como libro de registro.

ISBD

(International Standard Bibliographic Description)

Normas internacionales de descripción bibliográfica.

ISBN (International Standard Book Number)

Número de identificación de cada libro, así como de sus distintos volúmenes y formas de presentación. Es asignado por agencias nacionales existentes en los distintos países.

ISSN (International Standard Serial Number)

Número internacional normalizado para publicaciones seriadas.

Itálica

Tipo de letra que se representa ligeramente inclinada hacia la derecha. Normalmente, mediante esta disposición se intenta imitar la escritura manual y, por tanto, estos tipos acostumbran a poseer unas esquinas más redondeadas y con más remates que los tipos de letra de palo seco o romana. Si bien en el proceso tipográfico antiguo se precisaba de fuentes totalmente distintas para ello, en el caso de la edición electrónica es posible convertir en itálica o cursiva cualquier letra que originalmente dispone de una estructura vertical. Resulta frecuente componer el texto en un carácter de tipo romano y utilizar el tipo de letra itálica para palabras, frases o párrafos que deben distinguirse del texto principal. Otra forma de denominar este tipo de letra es el de «oblicua» o «cursiva».

Jaspear

Crear una imagen característica como adorno, parecida al efecto del mármol o de una distribución aleatoria de puntos que se puede aplicar sobre superficies impresas o, también, en los bordes de libros encuadernados en tapa dura.

Jesé

Árbol genealógico de Cristo.

Justificación

Conjunto de operaciones que efectúa un programa con mayor o menor participación del operador para conseguir que una composición quede alineada en los bordes izquierdo y derecho, actuando sobre los espacios existentes entre los caracteres, entre las palabras o dividiendo las palabras que quedan en el extremo derecho según las reglas establecidas para ello. Esa definición, no obstante, se referiría a la justificación en el sentido horizontal. Verticalmente también puede hablarse de justificación si bien el espacio a variar es el que existe entre líneas y entre párrafos para conseguir una altura de columna determinada.



Justificación automática

En todo programa de composición electrónica con un nivel mínimo, se dispone de la posibilidad de justificar las líneas automáticamente de forma que, una vez definido el espacio que debe ocupar el texto (anchura de columna), cuando éste se vierte del fichero que lo contiene a la página donde debe situarse, cada una de las líneas llenan de forma exacta la anchura predeterminada. Para ello, existen unas reglas jerarquizadas para decidir cómo llevar a cabo el ajuste del espacio sobrante en la línea después de haber colocado la cantidad de texto que inicialmente cabe en ella. Si, apurando todas las posibilidades, no es posible realizar la justificación sin exceder los límites preestablecidos para cada uno de los parámetros, la mayoría de programas pueden recurrir a cambios en las líneas precedentes para poder disponer del resultado conveniente.

Justificación del margen

Conjunto de operaciones que efectúa un programa para conseguir que una composición quede alineada, ya sea por el borde izquierdo o por el borde derecho, actuando sobre los espacios existentes en esos extremos y en el interior de cada línea. Se obtiene así un margen regular alineado mientras que el opuesto, si no se justifica también, presenta una forma «quebrada» o «en bandera».

Justificación derecha

Tipo de composición que presenta el texto alineado únicamente por la derecha formando allí un margen uniforme. Se supone que el margen de la izquierda queda desigual.

Justificación estrecha

Esta expresión se aplica a aquella justificación de líneas que se ve obligada a utilizar un espaciado mínimo entre caracteres y entre palabras.

Justificación horizontal

Distribución de espacios entre los componentes de una línea de texto para conseguir que la longitud de la imagen coincida con la longitud asignada a la línea.

Justificación izquierda

Alineamiento por la izquierda de las líneas de texto, de forma que se dispone de un margen izquierdo regular. Normalmente, esta expresión supone que la parte derecha del texto queda compuesta en forma quebrada o «en bandera».

Justificado

Calificativo que recibe un texto compuesto cuyos márgenes derecho e izquierdo se encuentran alineados dentro de una dimensión horizontal o su parte superior e inferior poseen las posiciones verticales establecidas.

Justificar

Ejecutar las rutinas o programa de justificación para que las líneas de texto tengan la longitud deseada de acuerdo con el conjunto de la composición. Esta justificación puede hacerse con respecto a la vertical izquierda, a la derecha o a ambas. La operación de justificar acostumbra a incluir la división de palabras a fin de líneas, ya sea mediante un conjunto de reglas lógicas o por consulta en el diccionario interior.

Legajo

Atado de papeles o conjunto de las que están reunidas por tratar de un mismo asunto o un mismo expediente, que se hace necesario dividir por lo voluminoso que resulta en ocasiones y son cosidos en forma de libros.



Letra capitular

Mayúscula, muchas veces historiada o adornada, que corresponde a la primera letra de un texto y que se imprime a tamaño mucho mayor, en general ocupando varias líneas con fines estéticos.

Letra condensada

Tipo de letra cuya anchura es inferior a la normal cuando la altura es la misma. Si bien originalmente este tipo de letra constituía una fuente totalmente separada, con los medios electrónicos actuales es posible «estrechar» o «condensar» los caracteres de una fuente normal para obtener el mismo efecto. Pero también es posible encontrar en muchos programas y dispositivos de salida la existencia de fuentes de letra estrecha para ser utilizadas directamente. No debe confundirse el efecto óptico de una letra estrecha con el que se obtiene al reducir el espacio entre letras al utilizar una fuente normal. En este caso se trataría solamente de aplicar las posibilidades del «acercamiento de letras».

Letra de contorno

Fuente o letra computerizada cuya imagen se crea en base a un juego de perfiles patrón que se guarda en forma electrónica mediante fórmulas matemáticas. Cuando se precisa un tamaño concreto de una fuente perfilada con este método, el ordenador calcula el tamaño apropiado y envía las instrucciones correspondientes para trazar el perfil y después llenar su parte interior con negro. En algunos casos se atribuye esta expresión a las letras formadas únicamente por su perfil exterior, quedando en blanco interiormente.

Letra de estilo antiguo

Cualquiera de los tipos de letra actualmente en desuso. Específicamente, se suele dar este calificativo a un tipo de letra que lleva unos remates muy característicos y que procede de las letras romanas clásicas.

Letra de texto

Tipo de letra especialmente diseñado para disponer de una máxima legibilidad mediante un aspecto agradable y que normalmente se compone en un tamaño medio.

Letra estrecha

Tipo de letra cuya anchura es inferior a la normal cuando la altura es la misma. Si bien originalmente este tipo de letra constituía una fuente totalmente separada, con los medios electrónicos actuales es posible «estrechar» o «condensar» los caracteres de una fuente normal para obtener el mismo efecto. Pero también es posible encontrar en muchos programas y dispositivos de salida la existencia de fuentes de letra estrecha para ser utilizadas directamente. No debe confundirse el efecto óptico de una letra estrecha con el que se obtiene al reducir el espacio entre letras al utilizar una fuente normal. En este caso se trataría solamente de aplicar las posibilidades del «acercamiento de letras».

Letra fina

Tipo de letra de trazo estrecho como el que se utiliza para la mayoría de textos principales que no necesitan ser destacados.

Letra gótica

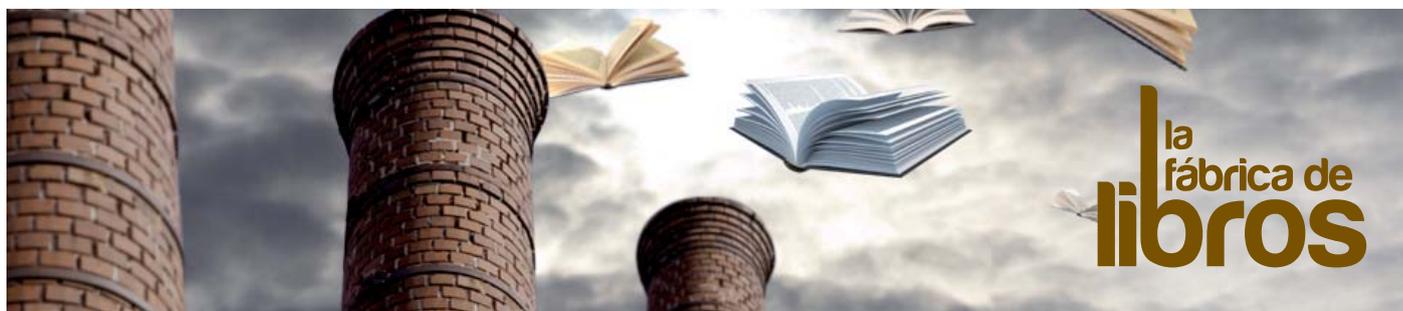
Tipo de letra compuesta por rasgos de espesor uniforme y sin remates en sus terminaciones.

Letra historiada

Mayúscula, muchas veces historiada o adornada, que corresponde a la primera letra de un texto y que se imprime a tamaño mucho mayor, en general ocupando varias líneas con fines estéticos.

Letra inclinada

Tipo de letra que presenta una inclinación hacia la derecha normalmente con una estructura de letra romana, y a cuya familia pertenece si bien presenta esta variación.



Letra mayúscula

Como su nombre indica, se trata de cualquier letra mayúscula de una fuente.

Letra ornamental

Carácter que presenta un estilo con adornos o trazos ornamentales y que se acostumbra a utilizar individualmente como iniciador de un capítulo. En otros casos puede tratarse de toda una fuente compuesta de caracteres ornamentales que se adoptan para componer títulos o frases cortas cuya estética es especialmente importante en el entorno en el que van colocados.

Letra para carteles

Tipo de letra de gran tamaño que se utiliza para la composición de los textos que han de aparecer en carteles y pósteres.

Letra para titulares

Caracteres de tamaño relativamente grande utilizados para títulos, anuncios, carteles, etc.

Letras acopladas

Conjunto de dos letras cuya relación especial de forma contigua precisa de un acercamiento para evitar la sensación de que están demasiado separadas.

Letras minúsculas

Letras que se utilizan normalmente para la escritura del texto, a diferencia de las iniciales o palabras que se han de destacar que se escriben entonces en mayúscula.

Letras perfiladas

Caracteres que se reproducen utilizando las líneas exteriores de su imagen y que normalmente se utilizan para la preparación de rótulos o carteles.

Letras sombreadas

Letras especiales para titulares que llevan incorporado un efecto de sombra.

Liber Comicus

Libro litúrgico que contenía las lecturas bíblicas de la misa.

Liber Horarum

Libro del oficio monástico.

Liber Iudicum

Libro de reglas monacales.

Liber Orationum

Libro de oraciones y bendiciones.

Liber Ordinum

Libro litúrgico que contenía los rituales sacramentarios.

Liber Passionum

Libro que contenía lecturas de las pasiones de los mártires.

Libre acceso

Sistema de circulación de los libros en el que los lectores tienen la posibilidad de hojear, tomar y dejar directamente los libros en los estantes.

Libri Atrium

Colección de derecho canónico, mayoritariamente resoluciones de los concilios y decretales.

Libro

Obra impresa o manuscrita no periódica que consta de muchas hojas (más de 49) de papel, pergamino, vitela u otro material, cosida o encuadernada que se reúne en un volumen. Puede ser científica o literaria. Cada una de las partes de dicha obra y los códigos y leyes de gran extensión.



Libro agotado

Aquel libro del cual no quedan ejemplares a la venta en la editorial.

Libro antiguo

Se entiende generalmente aquel que tiene más de cien años, para unos, y libro anterior a 1830 para otros.

Libro de Horas

Libro de devoción para laicos que gozó de gran popularidad en el s. XV.

Libro en rama

Libro que aún no ha sido encuadernado pero cuyos pliegos están impresos, plegados y ordenados.

Libro según demanda

Publicación cuyo número de ejemplares se encarga en función de las previsiones de venta en un período corto y cuyo costo es proporcional al número de unidades.

Libro usado o de segunda mano

Viene entendiéndose como sinónimo de libro de lance u ocasión y es aquel que habiendo sido comercializado un primera vez es vuelto a comercializar en librería especializadas a tal efecto.

Libro viejo

Es el libro agotado que no ha sido reeditado en los últimos 25 años y no sobrepasa los cien desde su primera edición.

Libros bajo demanda

Actividad peculiar de la impresión digital que consiste en utilizar unos archivos con el contenido de libros específicos para realizar un número impreso de copias, que decide el propio cliente, en un plazo de tiempo muy corto. Se distingue así de la impresión convencional de libros en la que se debe pasar por todo el proceso de confección de películas y

planchas y que, por ello, solamente es justificable si el número de copias es suficientemente elevado. La impresión de libros según demanda permite dividir la presumible cantidad necesaria en fracciones mucho más inferiores de acuerdo con los pedidos que se van recibiendo de cada título.

Ligadura

Combinación especial de dos caracteres que quedan unidos a efectos de composición como si fuera uno solo. En fotocomposición, concretamente, se pueden crear reduciendo el espacio horizontal entre dos caracteres normales pero, en muchos casos, se puede disponer de caracteres especiales para ello.

Literatura gris

Se denominan así los documentos elaborados por el propio centro o por otros centros e instituciones, que se difunden principalmente por medio de fotocopias.

Logo

Abreviatura de «logotipo». Nombre, símbolo o marca para identificar a una entidad.

Logotipo

Símbolo identificativo de una marca o empresa que acostumbra a combinar letras e imágenes y que se utiliza en los documentos comerciales correspondientes.

Lomera

Piel o tela que se compone en el lomo de un libro para encuadernarlo en media pasta.

Lomo

Canto de la encuadernación de un libro. Parte exterior comprendida entre los planos donde se cosen o pegan los cuadernillos del libro. Parte del libro encuadernado en la que van fijadas las páginas y con la que se une la cubierta frontal con la posterior.



Magenta

Color primario substractivo que tiene un aspecto rojo azulado y que absorbe la luz verde. Constituye una de las tintas que se utilizan para la impresión en cuatricromía.

Mailing

Sistema de propaganda popularizado recientemente según el cual se imprime propaganda impresa y se hace llegar a los posibles interesados por correo.

Mandorla

Símbolo de divinidad en forma de almendra dentro del que se suele representar a Cristo.

Manipulación de imágenes

Conjunto de operaciones que se llevan a cabo mediante programas de preimpresión electrónica en color y que permiten ajustar las imágenes captadas a las características deseadas en su salida.

Mantilla

Lona recubierta con caucho sintético o natural que transfiere la imagen de la plancha de impresión al sustrato.

Manual

Libro, normalmente encuadernado en rústica e impreso e forma económica, que describe las instrucciones técnicas de un proceso, método o equipo.

Manual con anillas

Forma característica de presentar muchos documentos extensos de empresa y manuales descriptivos de sistemas, consistente en hojas impresas a una o dos caras y conjuntada en un sistema de encuadernación con pasadores o anillas.

Manual de funcionamiento

Documento en el que se explica el funcionamiento de una máquina, los consejos a seguir y las instrucciones cumplir para su conservación.

Manual de mantenimiento

Libro o documento que contiene todos los consejos y advertencias referentes a la conservación y reparación de un equipo de producción.

Manual de usuario

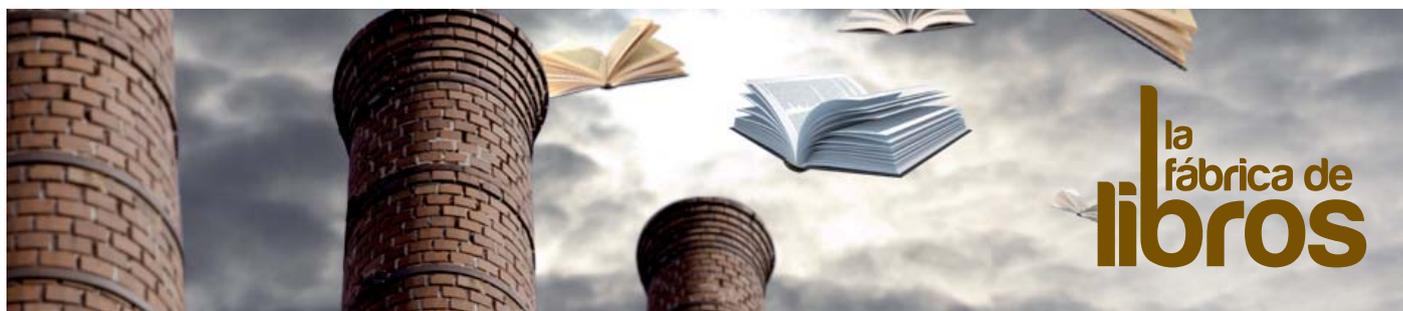
Pequeño libro que el usuario recibe junto con el sistema de composición, ya sea con referencia al hardware o al software, que le permite aprender las particularidades del equipo o del sistema y la forma de utilizarlo. Una vez familiarizado con el mismo, pasa a ser un instrumento de consulta para cuando se ha olvidado algún aspecto o se presenta alguna duda.

Manuscrito

Original que se recibe en un taller de impresión cuyo contenido puede estar escrito a máquina o a mano. En general se utiliza este término para distinguir el original recibido del autor de cualquier reproducción intermedia o final en el taller.

Mapa de bits

Distribución de puntos, cada uno de ellos ocupando un bit de memoria, que se utiliza para guardar y tratar imágenes visuales en el ordenador. Cada punto posee una situación específica en la superficie de forma que se puede describir una imagen punto a punto. Los sistemas digitales para la creación de imágenes crean un mapa de bits del texto y gráficos de forma que el dispositivo de salida reproduce con precisión la distribución de los puntos correspondientes sobre el soporte escogido, sea papel o película.



Maqueta

Dibujo que proporciona la apariencia general de un diseño, indicando, por ejemplo, la posición del texto y de las ilustraciones. El término también se utiliza en el contexto de la preparación de un diseño para su reproducción.

Marca de agua

Dibujo en el papel, realizado deliberadamente y visible por transparencia. El dibujo se obtiene por desplazamiento localizado de fibras.

Máscara

Al trabajar en un sistema de preimpresión electrónico, cuando se dispone un área de imagen para que imprima sobre otra que queda debajo, se produce una «reserva» o un impedimento para que la inferior forme imagen. De hecho se utiliza el sistema de «reserva» cuando se quiere obtener, por ejemplo, un texto en blanco sobre un fondo compuesto por el color que se está imprimiendo.

Mate

Característica del papel, tinta o barniz en cuanto a reflejar poca cantidad de luz o hacerlo en forma dispersa.

Mediateca

Organismo encargado de recolectar, conservar y poner a disposición de los usuarios documentos de todo tipo y en todos los soportes.

Mediotono

Imagen imprimible producida fotomecánicamente o electrónicamente convirtiendo una imagen original de tonos continuos (por ejemplo una fotografía, un dibujo, etc.) en una estructura reticulada con puntos de varios tamaños (dependiendo del nivel correspondiente) cuyos centros se encuentran equidistantes, formando con ello una simulación de los niveles de gris cuando se visualiza la imagen correspondiente desde una distancia normal de

observación. Este método de reproducción se diferencia de la imagen de línea (que no lleva niveles tonales) y del tramado estocástico (en el que se utilizan puntos muy pequeños con emplazamiento aleatorio controlado y en concentraciones diferentes que corresponden a los diversos niveles de gris).

Metamerismo

Proceso por el que dos colores aparentemente iguales bajo una fuente iluminante presentan diferencias de tono cuando son observados bajo otra distinta. Metaméricos son aquellos colores que dan la misma sensación de color en unas condiciones dadas pero que tienen una diferente composición espectral.

Microficha

Hoja transparente confeccionada con película plana que adquiere diferentes formas según el material de que se confeccione. En ella se filman o plasman documentos a tamaño reducido, que forman micro imágenes.

Miniar

Iluminar un código.

Miniatura

Ilustración que acompaña al texto de un manuscrito

Moiré

Efecto no deseable que aparece en la imagen como consecuencia de un solapamiento de dos o más estructuras reticulares como las pertenecientes a los puntos de los mediotonos consecuencia del tramado. Se puede disimular la estructura moiré desplazando circularmente las tramas unos 30°. Normalmente se adopta unos ángulos de tramado para la reproducción en cuatricromía de manera que el cian se encuentra a 105°, el magenta a 75°, el negro a 45° y el amarillo a 90°. La norma indicada de poner una diferencia de 30° no se cumple en el caso del amarillo, que está tan sólo a 15° del



cian y del magenta pero esto es consecuencia de no disponer de suficiente espacio angular para mayor distancia. Se escoge el amarillo para que pueda presentar un cierto grado de moiré pero, lógicamente, éste es el color que menos efecto tiene en el impacto visual.

Monografía

1. Estudio especial de determinada parte de una ciencia.

2. En catalogación, publicación no seriada, es decir, publicación que contiene una obra completa en un volumen o en un número limitado de ellos.

Moteado

Variación irregular indeseada en color o brillo, causada por una absorción desigual del papel.

Moteado blanco

Puntos blancos diminutos no impresos que aparecen en las letras o los fondos si la tinta está demasiado emulsionada.

Negativo

Imagen formada mediante la sustitución de los puntos de un original por otros cuya densidad sea la inversa de la imagen a partir de la cual se obtiene y, en el caso de imágenes en color, mediante la sustitución del color del original por el del complementario.

Negativo de mediotonos

Película fotográfica negativa obtenida exponiendo una imagen de tonos continuos a través de una trama de mediotonos. Al negativo de mediotonos se le llama también negativo tramado.

Negro en masa

Impresión del color negro llenando toda la superficie y donde, para intensificar, puede añadirse un porcentaje de cian, normalmente el 60%.

Negro para cuatricromía

Tinta negra formulada especialmente para la impresión en cuatro colores. Normalmente el negro de cuatricromía es ligeramente menos denso que el negro que se utiliza para la impresión de texto.

Negro sólido

Impresión del color negro llenando toda la superficie y donde, para intensificar, puede añadirse un porcentaje de cian, normalmente el 60%.

Nervios

Son las cuerdas, cordeles o bramantes que se colocan en el lomo del libro para reforzar la encuadernación y que producen unos salientes una vez encuadernado. Originalmente estaban hechos con nervio de caballo u otros animales, en la actualidad suelen ser unas tiras de cartón que se pegan y cruzan al lomo transversalmente para una vez forrado por la piel mejorar el aspecto estético del libro.

Normalización

Establecimiento de procedimientos y formas de trabajo consensuados, para su aplicación en la fabricación de productos y en la prestación de servicios

Nota

Advertencia, explicación, comentario o noticia que va fuera del texto, ya sea al pie, al margen o al final de la obra, con oportuna llamada en el lugar del texto a que corresponda.

Oblicua

Característica tipográfica que en composición electrónica se puede asignar a un tipo romano y que cambia la inclinación hacia la derecha de los caracteres. Así pues, las letras mantienen su estilo original pero sus rasgos quedan inclinados hacia la derecha. A esta variante se le conoce también como «pseudo-italica». El grado de inclinación



puede variarse en la mayoría de programas como consecuencia de las ventajas de la utilización de la electrónica.

Obra de referencia

Obra de imprenta que contiene datos generalizados. Se utiliza como material de consulta, de ahí que tenga un uso auxiliar, para la obtención de una información breve, rápida y exacta.

OPAC (On Line Public Access Catalogue)

Catálogo en línea de acceso público. Catálogo consultable por ordenador que sustituye en las salas de consulta a los tradicionales ficheros.

Operadores lógicos

Son las tres formas de relación (y, o, no) utilizadas para relacionar conceptos en las búsquedas realizadas por los sistemas de recuperación automatizada.

Opúsculo

Folleto.

Ordenador a plancha Computer To Plate (CTP)

Sistema diseñado para poder exponer directamente planchas de impresión a partir de datos digitales, eliminando, por tanto, la necesidad de la película y la utilización de planchas expuestas por contacto.

Orla

Decoración en los márgenes de una página, empleada para enmarcar un texto o una miniatura. Adornos tipográficos que se dibujan, imprimen, etc., en los márgenes de una hoja de papel, alrededor del texto escrito o impreso. Si la orla está impresa en todas las páginas del libro se denomina impresión o edición en orla.

Ornamento

Conjunto de materiales que sirven para adornar, encuadrar, y dar vistosidad a un impreso. Se consideran ornamentos las orlas filetes, iniciales, cabeceras, ciertos grabados, viñetas, etc.

Página

Cada uno de los lados o caras de la hoja del libro o cuaderno, revista, álbum, manuscrito. La que cae a la derecha de la persona que lee se llama anverso o recto y lleva numeración impar; la que corresponde al lado opuesto se llama reverso o vuelto, y tiene numeración par. Lado de una hoja de papel constituyente de un libro o documento en la que existe o puede existir un contenido gráfico. Por similitud, se asigna también este término al texto que aparece en una pantalla de ordenador ocupando todo el espacio disponible.

Página apaisada

Página cuyo contenido se lee teniendo su dimensión más larga en posición horizontal. Cuando una de estas páginas se incluye en un documento de páginas verticales, acostumbra a doblarse adecuadamente para que no sobrepase sus límites y se extiende al querer tener acceso a su información.

Página de alfombra

Página ornamental compuesta exclusivamente con motivos decorativos

Página de Derechos

Ocupa el reverso de la portada. Aparecen los derechos de la obra, el número de ediciones, el pie de imprenta, etc.

Palimpsesto

Manuscrito antiguo que presenta huellas de una escritura anterior borrada artificialmente.



Panfleto

Pequeño documento de material de propaganda conteniendo información sobre un producto, sistema o servicio.

Papel autoadhesivo

Papel que lleva, por un lado, una capa de material adhesivo que adhiere el material por simple contacto.

Papel biblia

Papel liviano, con alta opacidad, que recibe también el nombre de papel biblia por su frecuente utilización para la impresión de Biblias.

Papel calandrado

Papel que ha pasado a través de un grupo de cilindros para reducir su espesor, aumentar la densidad y mejorar su suavidad y brillo superficiales.

Papel cebolla

Papel de bajo gramaje y translúcido que se utiliza para copiar o para proteger material gráfico.

Papel couché

Papel estucado.

Papel de carta (Bond paper)

Originalmente, este nombre inglés se daba al papel que se utilizaba para la impresión de acciones (bonds) y que precisaba lo que en aquel momento era una cierta calidad. Actualmente, es equivalente a lo que se denomina «papel offset», cuya calidad permite una impresión con bordes definidos pero que no lleva ningún recubrimiento (estucado).

Papel de periódico

Papel de baja calidad, compuesto especialmente por pasta de madera, que se utiliza normalmente para la impresión de periódicos.

Papel de seguridad

Papel especialmente formulado con un fondo protector para que aparezcan borraduras o se identifiquen otras alteraciones o para que sirva de comprobación de falsificación.

Papel estucado

Papel que se ha fabricado con un revestimiento suave ya sea en una o en las caras. Con ello se obtiene una superficie mucho más compacta, lisa y con mejores propiedades de reflexión de la luz.

Papel fino

Papel de bajo gramaje y translúcido que se utiliza para copiar o para proteger material gráfico.

Papel metalizado

Papel (en algunos casos también película) que ha sido recubierto con una capa microscópica de metal. Se obtiene el papel metalizado fundiendo y vaporizando aluminio en vacío mientras se va pasando una banda de papel alrededor de un rodillo refrigerador y sobre el punto de vaporización. Las moléculas vaporizadas se depositan sobre la banda fría, dando así al papel un acabado metálico.

Papel normal

Papel que no dispone de ningún tratamiento o revestimiento específico que ayude en el proceso de crear la imagen en su superficie. Se distingue así, por tanto, del papel tratado cuya característica especial interviene en la creación de la imagen.

Papel offset

Término genérico utilizado para describir a una amplia gama de calidades de papel, fabricados específicamente para litografía offset. También se denominan así los papeles sin estucar.



Papel reciclable

Papel o retales de papel clasificados y separados de otros desperdicios sólidos y destinados a su uso como materia prima.

Papel reciclado

Término que se refiere al papel que se fabrica mediante material de papel utilizado, como puede ser el de periódicos viejos o de desperdicios, a los que se aplica un refinado ligero.

Papel recuperado

Desechos de papel o cartón recuperados después de su empleo y que, tras una operación de transformación destinada a convertirlos en pulpa, pueden ser reutilizados como materia prima para la fabricación de papel o cartón.

Papel verjurado

El que lleva una filigrana de rayitas o puntizones muy menudos y otros más separados que los cortan perpendicularmente.

Papeleta

Casi en desuso gracias a la informática, era el nombre que le da el librero anticuario a la ficha bibliográfica.

Papiro

Planta herbácea cultivada en el delta del Nilo de la que se obtenía un soporte de escritura muy empleado en la antigüedad.

Párrafo colgante o francés

Párrafo en el que la primera línea tiene la anchura total de composición y el resto de líneas poseen un margen izquierdo superior.

Párrafo con sangría

Expresión que recibe un párrafo que, respecto a los demás, posee un margen izquierdo mayor.

Párrafo ordinario

Párrafo en el que la primera línea presenta una sangría y las demás ocupan toda la anchura.

Párrafo sin sangría

Composición de un párrafo cuyo extremo izquierdo coincide con el margen de la página.

Perforado

Serie de pequeños cortes o agujeros alineados producidos en el papel con la intención de facilitar el rasgado por ese punto.

Pergamino

Soporte de escritura que se obtenía de las pieles de diversos animales.

Perícopas

Recopilación de los pasajes de los evangelios que se leían en misa.

Personalización

Operación que se aplica a un producto impreso para que sus diversas copias queden más dirigidas a usuarios específicos o, incluso, a personas individuales diferentes. Para ello, se precisa que el equipo impresor pueda generar una imagen distinta en cada copia o se disponga de un cabezal impresor complementario que añada la información adicional necesaria.

Picado

Papel que comienza a pudrirse por haber estado depositado en un lugar húmedo.

Pie

Parte inferior de un libro, página o columna.

Pie de imprenta

Lugar de publicación, nombre del editor y fecha de publicación de un documento.



Pie de página

Línea de texto situada al pie de la página y que puede incluir el número de la página, el título del documento, el nombre del autor, etc. Es normal que esta línea contenga la misma información que las restantes páginas de una misma publicación, o al menos a nivel de capítulo o sección.

Pinakes

Tabletas enceradas utilizadas para escribir por los griegos

Piojo u Ojo de pescado

Imperfección en la impresión debida a una partícula depositada en la mantilla o, a veces, en la plancha. Una imperfección en forma de anillo consistente en una pequeña área sólida impresa rodeada por un halo blanco o área sin imprimir. Un ojo de pescado negativo es una mancha blanca sin impresión rodeada por un área impresa.

Plancha

Portador flexible de la imagen que tiene zonas receptoras de tinta y, al humectarse con una solución acuosa, zonas repelentes de la tinta. Lámina delgada de metal, plástico o papel que sirve de portadora de la imagen en varios procesos de impresión.

Plancha presensibilizada

Lámina de metal o papel que se suministra al usuario con una capa de material fotosensible ya aplicada a su superficie y lista para ser expuesta a un negativo o positivo.

Planos

Es cada cubierta o cara del libro, anterior y posterior.

Plegado

Operación que se acostumbra a llevar a cabo después de la impresión y del corte mediante la cual se va doblando la hoja formando una signatura. Para ello, se utiliza una «plegadora».

Plegado carta

En operaciones de postimpresión, tipo de plegado que consiste en dos o más pliegues paralelos, todos orientados en la misma dirección, dejando dentro la parte central.

Plegado en acordeón

En operaciones de encuadernación y acabado, este término se refiere a la realización de dos o más pliegues paralelos con pliegues adyacentes en direcciones opuestas de tal forma que los pliegues se abren y se cierran como lo harían un folleto de acordeón.

Plegado en zig-zag

Método adoptado por los formularios continuos para plegar la banda de papel formando páginas sin perder la continuidad.

Plegado paralelo

Método de plegado del papel, característico, por ejemplo, de los formularios continuos, en el que se realizan pliegues paralelos.

Pliegue de bolsa

En las operaciones de acabado, pliegue que se realiza en un papel para que quepa en un sobre o bolsa.

Pliegue de cuchilla

Pliegue que se realiza en una signatura y que se obtiene mediante la acción de una cuchilla que fuerza que pase el papel entre rodillos plegadores para completar el pliegue.



Pliegue de puerta

Conjunto de dos pliegues paralelos presentes en una página y perpendiculares al lomo del documento de forma que la página se puede abrir extendiéndose verticalmente como si se tratara de una doble puerta.

Pliegue de signatura

Serie de pliegues que se precisa en una hoja impresa de máquina para convertirla en una signatura o pliego doblado con la correcta secuencia de sus páginas.

Pliegue en acordeón

Tipo de plegado en zig-zag que acostumbra a emplearse en papeles que se imprimen en continuo o en aquellos casos en que una hoja mayor debe incorporarse en una publicación debidamente plegada.

Pliegue en ángulo recto

Forma de plegado que presenta un papel cuyo lomo es perpendicular al del pliegue anterior.

Pliegue en cuarto

Tipo de pliegue en el cual una hoja impresa por un lado se dobla primero verticalmente y después horizontalmente formando cuatro páginas.

Pliegue en z

Tipo de plegado zig-zag que se aplica para trípticos y otros materiales de propaganda compuestos por varias páginas no cosidas sino tan sólo plegadas.

Pliegue longitudinal

En una máquina de bobina, tipo de pliegue que se realiza en una plegadora colocada en línea y que consiste esencialmente en un pliegue único paralelo a la dirección de movimiento de la banda de papel y que se obtiene al apoyar el material sobre una placa triangular denominada embudo.

Pliegue para extensión vertical

Conjunto de dos pliegues paralelos presentes en una página y perpendiculares al lomo del documento de forma que la página se puede abrir extendiéndose verticalmente como si se tratara de una doble puerta.

Pliegue paralelo

Cualquier pliegue en secuencia que presenta paralelismo con uno anterior. Sería característicamente los dos pliegues que se realizan en un tríptico.

Pliegue transversal

Pliegue que se realiza en una signatura y que se obtiene mediante la acción de una cuchilla que fuerza que pase el papel entre rodillos plegadores para completar el pliegue.

Ploteado

Es una tecnología de impresión a través de cabezales de inyección de tinta. Hay plotters de corte que sólo recortan un material autoadhesivo. Se los emplea para la impresión de imágenes de gran formato o "gigantografías".

Plotter

Máquina impresora que se utiliza junto con la computadora e imprime en forma lineal. Actualmente, son frecuentes los de inyección, que tienen mayor facilidad para realizar dibujos no lineales y policromos, son silenciosos, más rápidos y precisos. Sus dimensiones no son uniformes, pueden ir de 91 a 121 cm., e incluso, hasta 157 cm.

Portada

Página más sobresaliente del libro al comienzo de una obra impresa. Especifica de forma más extensa el título, nombre del autor, prologuista, méritos del autor o cualquier otra explicación interesante a resaltar, lugar de impresión, nombre del impresor y la fecha.



Portafolio

Conjunto de dibujos, grabados, fotografías, etc., reunidos y encuadrados en un volumen.

Posterización

Conversión o reproducción de una imagen de tonos continuos para obtener otra imagen en la que sólo hay unos pocos tonos diferenciados y presentando una calidad tipo «póster». Obviamente, este efecto se obtiene actualmente por medios digitales, manipulando la fotografía y especificando un conjunto específico de pasos o gradientes.

Preliminares

Antiguamente se utilizaba una página anterior al texto e incluía censuras, loas, privilegios, etc. Ahora está desuso o bien se utiliza en caso de existir algún texto de agradecimiento.

Página anterior al texto en la que se incluían Censuras, Loas, Privilegios. Actualmente está en desuso. En catalogación, este término se refiere a la anteportada o portadilla, la portada, el verso de la portada, el verso de la portada, la cubierta y el lomo.

Preparación de pruebas

Actividad o conjunto de operaciones mediante las cuales se obtiene una imagen sobre un soporte o una pantalla que pretende emular la reproducción que se obtendrá en el tiraje real en la impresión de un trabajo.

Las pruebas pueden dividirse en dos grandes grupos, el que utiliza la impresión convencional y el que emplea métodos artificiales, como el fotomecánico. Al primer grupo se le denomina en general pruebas en prensa y el segundo grupo, pruebas de preimpresión. El primero puede subdividirse en dos subgrupos, el que emplea la propia máquina de imprimir o el que prepara las pruebas con una prensa especial diseñada para este

propósito. Las pruebas de preimpresión pueden ser de tipos muy diversos pero, en la actualidad, es importante distinguir entre las pruebas cuya imagen se obtiene por métodos fotográficos y aquellas que se preparan por procesos digitales. La preparación de las pruebas es una actividad importante para el impresor y puede tener diversas aplicaciones. Se preparan pruebas para realizar los ensayos de diseño de un encargo.

Prólogo

Texto previo al cuerpo literario de la obra, escrito por el autor u otra persona. También se denomina prefacio o introducción.

Prueba

Prototipo de un trabajo impreso elaborado mediante fotomecánica partiendo de las planchas (pruebas de prensa), por medios fotoquímicos a partir de la película o por medios digitales a partir de datos electrónicos (pruebas de preprensa). Estas últimas sirven como muestras para el cliente y como guías para los operarios de la prensa. Las pruebas de prensa son aprobadas por el cliente o por el supervisor de planta antes de la impresión real definitiva.

Prueba de preprensa

Simulación de un producto impreso que se elabora digitalmente a partir de datos electrónicos o por medios fotoquímicos utilizando papeles, películas de color o fotopolímeros sensibles a la luz (en especial para pruebas de impresión a un solo color). Prueba no impresa.

Prueba digital a color

Clase de prueba de preprensa en la cual se utiliza información digital para formar directamente la imagen en el material de pruebas de color. Para esto se emplean varias clases de tecnología, tales como el chorro de tinta y la sublimación de tintes. No requiere de ninguna película intermedia.



Publicación electrónica

Publicación de texto, imágenes, sonido, etc., en soporte electrónico (diccionarios, enciclopedias, directorios y otras obras de referencia bases de datos bibliográficas y factuales, normas, manuales, guías y publicaciones educativas, libros y revistas).

Publicación periódica

Publicación cuyos volúmenes o números se suceden en orden numérico o cronológico, bajo un título común y en número indefinido. Se incluyen aquí los diarios, revistas, anuarios, etc.

Publicación seriada

Publicación cuyos volúmenes o números se suceden en orden numérico o cronológico, bajo un título común y en número indefinido.

Punto de acceso

Información por la que se espera vaya ser buscado y recuperado un documento. Una vez redactado a la cabeza de un registro bibliográfico, se le llama encabezamiento.

Quebrada (ragged)

Disposición que se confiere a un bloque de texto en la que su margen izquierdo, su margen derecho o su centro presenta una estructura no alineada verticalmente sino siguiendo las propias fluctuaciones de las terminaciones de palabras que se encuentran en esa zona. Puede hablarse así de composición quebrada por el centro (ragged center), composición quebrada por la izquierda (ragged left) y composición quebrada por la derecha (ragged right). En español se utiliza también la expresión composición en bandera para indicar la misma circunstancia.

Quebrada por la derecha

Composición que se ha compuesto de tal forma que queda alineada por el margen izquierdo y desigual o quebrada por el lado derecho.

Quebrada por la izquierda

Composición que se ha compuesto de tal forma que queda alineada por el margen derecho y desigual o quebrada por el lado izquierdo.

Red telemática

Red de comunicación entre ordenadores a través de las líneas telefónicas. En los últimos años, se ha extendido la expresión "autopistas de información" para denominar a estas redes.

Referencia

Reconocimiento que hace una fuente de información a otra fuente; o sea, remisión bibliográfica hecha en una fuente de información documental a otra fuente.

Registro

Colocación exacta de las imágenes, bien sea en relación a las imágenes en otros pliegos de prensa o en relación con imagen ya impresa en ese mismo pliego.

Registro (Informática)

En un fichero de bases de datos, cada uno de los elementos en que se divide. Contiene los datos de un elemento de los descritos en el fichero, dividiendo la información en campos. Generalmente es el contenido de un formulario completo del formato escogido para la recogida de datos.

Registro bibliográfico

Resultado escrito de la descripción de un documento. Se denomina también asiento bibliográfico y ficha, aunque estos términos se suelen usar para referirse a los catálogos manuales.

Registro de la imagen

Concordancia en distancia entre las marcas de registro de cada color, desde el borde delantero o pinza hasta la cola la hoja de prensa.



Reimpresión

Edición, por la misma editorial, de una obra, reutilizando las mismas planchas o fotolitos de la edición anterior.

Repertorio biográfico:

Documento secundario que recopila información sobre personas destacadas en relación con una materia, actividad, época y/o área geográfica determinadas. Suele presentarse en forma de diccionario.

Repinte

Condición que resulta cuando la tinta húmeda de la superficie de los pliegos de prensa se transfiere o adhiere a los respaldos de otros pliegos en la pila de salida. Repise.

Reseña

Documento secundario de narración sucinta sobre algún hecho notable, acontecimiento histórico o común de un periodo determinado, en el cual exponen los datos contenidos en los documentos primarios.

Resma

Salvo algunas excepciones, corresponde a 500 pliegos de papel.

Resumen

Exposición breve y objetiva de un documento que indica el propósito del trabajo, métodos, los resultados y conclusiones del trabajo. Puede acompañar al documento original o incluirse en el documento que lo sustituye.

Retiro

Impresión del reverso de un pliego que ya ha sido impreso.

Revista

Publicación periódica ilustrada de información general no diaria.

Rollo

Formato antiguo de los manuscritos en el que los pliegos se pegaban uno tras otro componiendo una superficie larga que se almacenaba enrollada.

Rueda

Pequeña rueda de metal de distintos tamaños con las que se graban en las tapas diversos adornos.

Rústica

Libro cosido o encolado y cubierto por una cartulina pegada a la lomera.

Sacramentario

Libro que contiene textos y oraciones de misa.

Sangre

Imágenes impresas que superan el borde del papel. Para que al cortar el color o colores correspondientes lleguen al borde del papel, el impresor debe imprimir esa área en tamaño superior al del corte final. Así pues, la página se recorta recortando también el área de sangría. Es obvio, por tanto, que las sangrías precisan la disponibilidad de una franja complementaria de papel.

Sangría

Desplazamiento de la composición de un texto, hacia la derecha o hacia la izquierda ampliando el margen correspondiente para conseguir algún efecto o jerarquización especial del mismo. Existe una serie de variantes en cuanto a sangrías que se van describiendo en la expresión correspondiente (sangría izquierda, sangría derecha, sangría colgante, etc.).



Sangría colgante

Si bien esta expresión en castellano resulta poco ortodoxa, entendemos que su adaptación a la expresión original inglesa debe aceptarse por la facilidad de interpretación de operarios no familiarizados en el ámbito tipográfico. Se refiere a aquella composición de párrafo en la que la primera línea dispone de toda la anchura de la columna o página y las restantes poseen un margen izquierdo mayor.

Sangría derecha

Expresión tipográfica que indica la ampliación relativa del margen derecho afectando a una serie de líneas, un párrafo o un bloque de texto previamente especificado.

Sangría escalonada

Composición especial de texto en la que el margen va aumentando o disminuyendo progresivamente en cada línea.

Sangría izquierda

Ampliación del margen izquierdo en la composición de un fragmento de texto en el espacio indicado. Normalmente, se utiliza este tipo de sangría para realizar apartados de subdivisión.

Separata

Impresión por separado de algún artículo de revista o parte de una obra hecha utilizando los moldes de ésta.

Serie

Conjunto de obras independientes unidas entre sí por un título común, una secuencia numérica y algunos caracteres de formato, que se publican sucesivamente. Cuando las obras coinciden también en la materia tratada se habla de series monográficas. En España sigue utilizándose como sinónimo el término colección.

Signatura topográfica

Signo utilizado para indicar la localización de un documento dentro de una biblioteca. En bibliotecas de libre acceso, la signatura incluye, como primer elemento, el número de clasificación del documento, complementado por otros recursos que ayudan a ordenarlo y localizarlo en la sala.

Sistema CTP (Computer To Plate)

Sistema diseñado para poder exponer directamente planchas de impresión a partir de datos digitales, eliminando, por tanto, la necesidad de la película y la utilización de planchas expuestas por contacto.

Sistema de humectación

Grupo de rodillos que humedecen las áreas sin imagen de una plancha de impresión con una solución humectante a base de agua que contiene aditivos tales como ácido, goma arábiga y alcohol isopropílico u otros agentes humectantes.

Sistema entintador

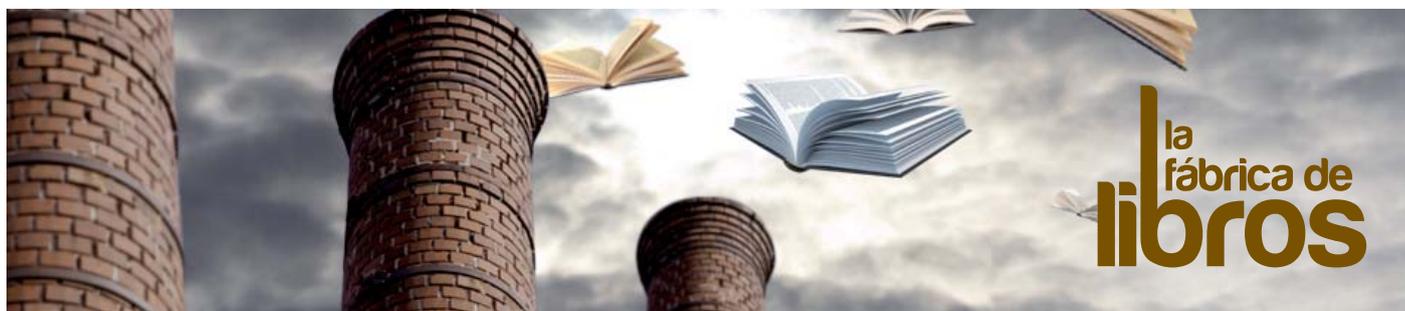
Serie de rodillos que aplican una película dosificada de tinta a una plancha de impresión.

Sobreimpresión

Impresión realizada sobre una zona que ya estaba impresa, ya sea para reforzar la imagen o para añadir una nueva. En las impresoras de ordenador puede referirse también al doble picado de caracteres en la misma posición para obtener una imagen más intensa.

Solape

Esta función que se aplica a la imagen a nivel de preimpresión, se conoce también como de encogimiento por variación de registro en el momento de la impresión y que se exterioriza mediante unos bordes blancos entre imágenes de diferente color al existir ese desplazamiento. Para evitarlo, se ensancha un color o se encoge otro de forma que exista un cierto solapamiento



o sobreimpresión en los perfiles de contacto que eviten la aparición de esas franjas blancas. El color del solapamiento se escoge en forma adecuada para que la sensación no sea desagradable.

Subcampo

Parte de un campo en un registro bibliográfico legible por ordenador.

Subencabezamiento

1. Palabra o palabras que siguen a la primera parte de un encabezamiento de entidad.

2. En el catálogo alfabético de materias, la palabra o palabras que siguen a un encabezamiento para formar un encabezamiento compuesto.

Subtítulo

Título secundario que a veces sigue al principal para aclararlo.

Sumario

Información que en libros y revistas describe ordenadamente su contenido.

Sustrato

Cualquier material de base con una superficie que se pueda imprimir o recubrir.

Tarjeta de visita

Documento de tamaño pequeño para su fácil colocación en un bolsillo, impreso sobre soporte más rígido que el papel como puede ser cartulina o plástico y que contiene información sobre una empresa y/o personas.

Tejuelo

Etiqueta que se pega en el lomo de un libro, portadora de una información sobre el mismo. Esta información puede ser la signatura topográfica, es decir, el signo o código que indica la localización del documento en la biblioteca, el nombre del autor y el título.

Textos aljamiados

Son los escritos en castellano con letras árabes.

Tesauro (Thesaurus)

Lista estructurada de descriptores o términos propios de un ámbito científico determinado, entre los cuales se establecen una serie de relaciones jerárquicas y asociativas. Además de la presentación alfabética, ofrecen una representación gráfica de las relaciones entre los descriptores. Colección de expresiones ordenadas alfabéticamente incluyendo su significado, sinónimos, antónimos, etc.

Tipo

1. Expresión muy genérica del inglés "face" que se refiere al carácter impreso, antiguamente procedente de un tipo móvil y que incluye todas las características de una familia determinada. La expresión «face», traducida literalmente, quiere decir cara o «superficie» y específicamente está constituida por la parte del tipo móvil que entra en contacto con el papel durante la impresión tipográfica.

2. Imagen que representa un carácter y que se utiliza en impresión para obtener la reproducción correspondiente. En forma más extensa, el término inglés "type" puede ser aceptado como representativo de «texto».

Tipo antiguo

Cualquiera de los tipos de letra ya en desuso. No obstante, en inglés (oldface) recibe este nombre específico un tipo primitivo de letra romana llevando un sombreado oblicuo y con los rasgos relativamente uniformes.

Tipo corriente

Tipo de letra especialmente diseñado para disponer de una máxima legibilidad mediante un aspecto agradable y que normalmente se compone en un tamaño medio.



Tipo de letra

Diseño específico de letra o carácter que se distingue con un nombre propio y que normalmente constituye una familia completa. Así, por ejemplo, se conoce el tipo de letra Times o Helvética. Cada tipo de letra posee muchas fuentes pero algunas veces se tiende a identificar el concepto de tipo de letra con el de fuente.

Tipografía

Arte de realizar la composición de textos. Al margen de la disposición de los caracteres, esta actividad incluye también la correcta combinación de fuentes y diseños y el reparto de los espacios para obtener un resultado estético agradable.

Título facticio

Título formado de acuerdo con el contenido de la publicación, por carecer ésta de él.

Título paralelo

Título que aparece junto al título propiamente dicho y que es su traducción a otra lengua.

Tomo

Cada una de las partes con paginación propia y encuadernados, por lo común separadamente en que se dividen las obras impresas o manuscritas de cierta extensión con el fin de facilitar su manejo y constituye un todo único. Es por tanto, la unidad racional e ideológica que hace el propio autor de la obra o el editor, y significa una parte del contenido o materia de la misma.

Trama

Composición fragmentada de una imagen en base a pequeños puntos para conseguir, con su tamaño selectivo, los distintos grados de gris. Este efecto se consigue situando el dispositivo del mismo nombre en la cámara durante el proceso de exposición, ya sea en el itinerario de la luz desde el original hasta la película o por contacto con la propia película. De

esta forma se consigue la posibilidad de imprimir con una sola tinta los distintos valores tonales de una imagen de tonos continuos. La expresión en inglés "screen" puede también equivaler al verbo, es decir a la expresión castellana «tramar» representando la realización del tramado. Por extensión, también se aplica este concepto a la configuración de imágenes en pantalla en base a la distribución reticular de puntos de mayor o menor tamaño. Más recientemente, el tramado se realiza por medios electrónicos en un ordenador generándose el tramado con un programa al que se conoce como RIP (Raster Image Processor) y que gobierna el láser del equipo de exposición.

Trama para mediotonos

Accesorio fotográfico que se utiliza entre la imagen de tonos continuos y el material fotosensible para obtener la reproducción en mediotonos. Básicamente, existen dos tipos de trama, la de cristal con líneas cruzadas y la trama de contacto. La primera se utiliza a una cierta distancia del material sensible mientras que la segunda se emplea en contacto con él.

Troquel

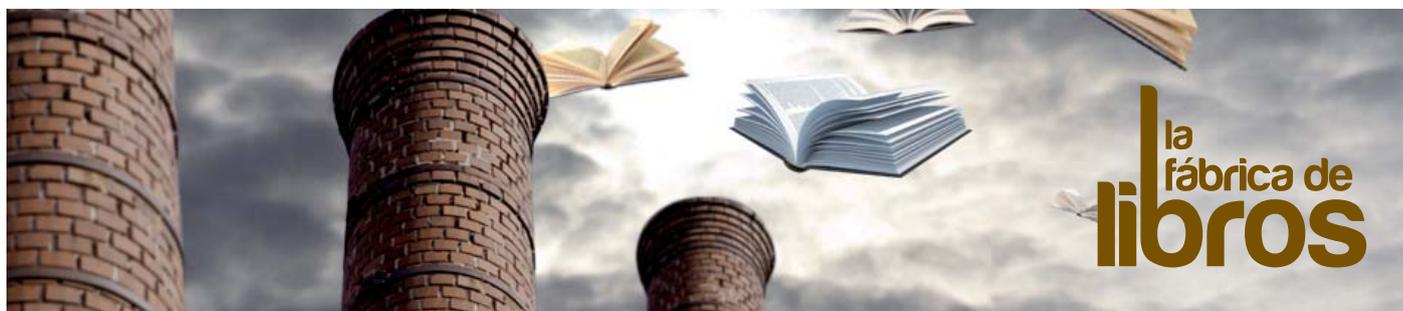
Cualquiera de los elementos de corte distintos de la guillotina que permiten obtener productos terminados con formas, normalmente no rectas, para aplicaciones o efectos específicos.

Vaciado

Término coloquial utilizado por los bibliotecarios para referirse a la catalogación de los artículos de una revista.

Variación de color

Cambios que ocurren en la densidad de un color durante la impresión, como resultado de desviaciones en la cantidad de tinta aceptada por el papel o la cantidad de tinta suministrada al mismo.



Verificación de ficheros

Operación o programa que tiene por finalidad la comprobación de la integridad y la compatibilidad de un fichero digital antes de pasar a la producción.

Versalitas

Letras o caracteres en mayúsculas que poseen la misma altura que la altura de la «x» minúscula normal. Normalmente, se utilizan estos caracteres para destacar una palabra o una frase.

Verso

Página izquierda de un documento o libro impreso a dos caras. Coincide con las páginas que van numeradas con números pares.

Viñeta

Adorno tipográfico que se coloca en el principio y fin de los capítulos del libro, también en márgenes o contornos de las planas. Igualmente se denominan viñetas los grabados menores que pueden acompañar al texto del libro.

Viuda

En tipografía, la última línea de un párrafo cuando tiene una longitud inferior a un tercio de la anchura total de la línea, especialmente cuando contiene parte de una palabra que quedó cortada en la línea anterior. También puede referirse a una palabra o parte de palabra que queda sola en una línea de un título.

Vocabulario

Conjunto de palabras clasificadas adecuadamente y que el programa puede consultar para verificar su correcta escritura. Por extensión, se aplica también esta expresión al conjunto de códigos de instrucciones que se encuentran disponibles para aplicar las instrucciones de un programa que se ha de escribir.

Volante

Pequeña publicación compuesta esencialmente por una sola hoja de papel, ya sea plegada o sin plegar (con mayor frecuencia sin plegar), que se utiliza para promover algún tipo de venta.

Volumen

Cuerpo material del libro que se presenta encuadernado y que puede constar de uno o varios tomos, independientemente de su unidad temática. Cuando un tomo, por su extensión, resulta incómodo en su manejo se puede subdividir en varios volúmenes, y por contra distintos tomos de una obra pueden encuadernarse en un sólo volumen para facilitar su consulta y lectura. Frecuentemente aparece como sinónimo de Tomo.

Zonas tramadas

Arcas específicas de una tira de control utilizada en la valoración de la imagen reproducida sobre una plancha, sobre un soporte de prueba o sobre el impreso definitivo y que se emplean para establecer las curvas características de la reproducción de tonos y el comportamiento de la ganancia de punto en una serie de niveles tramados. Si bien normalmente se utilizan niveles del 25%, 40%, 50%, 75% y 80%, otros sistemas llegan a emplear niveles intermedios, inferiores o superiores para poder configurar una curva total de reproducción.